

infoweekend

VOLUME 21 | Numéro 26 | 14 131 copies | LE JEUDI 3 SEPTEMBRE 2020 | 28 PAGES | PAPIER • WEB • MOBILE



Commencer la maternelle durant une pandémie

PAGE 4



PAGE 11

Un jeune entrepreneur et ses concombres

RONA
EDMUNDSTON

(506) 737-8999

Turgeon & associés
Assurance & services financiers



Jeannot Turgeon

Conseiller en sécurité financière
Nouveau-Brunswick et Québec
www.turgeonassocies.com

104 chemin Saint-Joseph,
St-Jacques, NB E7B 0B2

Entendez la vie!

SERVICE PROFESSIONNEL
D'UNE AUDIOLOGISTE CERTIFIÉE
DISPONIBLE À GRAND-SAULT
ET SAINT-QUENTIN SUR RENDEZ-VOUS

SERVICES:

- Cours de réadaptation auditive
- Test d'audition • Ajustement d'appareil auditif
- Vente d'appareils auditifs
- Vente de protecteurs auditifs de tous genres et pour tous les âges (sommeil, bruit, natation)



EDMUNDSTON (506) 735-7667 | ST-QUENTIN (506) 235-1818



Francisca Morneault Rouleau
Propriétaire audiologiste B.A., M.Sc.S., Aud(C)

71, rue de l'Église, Edmundston | fm@centresanteauditive.com

Pourquoi attendre pour une IRM?

Obtenez les **informations dont vous avez besoin, quand vous en avez besoin** pour vous **concentrer sur ce qui compte pour vous.**

Rendez-vous disponibles dès maintenant.

Rapports en **5 jours** ou moins

► Personnel **hautement qualifié et expérimenté** utilisant une technologie d'imagerie avancée **et** de hautes normes en **matière de santé et de sécurité.** ◀



Votre santé et sécurité est notre priorité absolue.

Conformité des mesures de sécurité COVID-19 améliorées suivant toutes les directives du gouvernement.

- Dépistage actif du personnel et des patients
- Protocoles de nettoyage accrus
- Masques faciaux pour les patients et le personnel
- Pratiques de distanciation sociale et nombre limité de personnes en clinique



APPELEZ POUR UN RENDEZ-VOUS AUJOURD'HUI 1-855-897-4476 | 585 Rue Mapleton, Suite 101, Moncton | WWW.MONCTONMRI.COM

Manifestation pour une rentrée scolaire «à la normale»

Plus de 200 personnes ont marché dans les rues de Saint-Léonard afin de revendiquer une rentrée scolaire à la normale, c'est-à-dire sans masque, sans distanciation et sans formation de bulles dans les écoles.

• CHRISTINE THÉRIAULT

Organisée par le mouvement «École à la Normale» au Nord-Ouest, cette manifestation pacifique a eu lieu le 29 août. Selon l'instigatrice de ce mouvement, Gaëtanne Bérubé, d'autres initiatives devraient voir le jour afin de permettre à l'organisation d'atteindre son objectif.

D'après Mme Bérubé, l'idée de créer ce mouvement découle de sa lecture d'un document reçu du District scolaire francophone du Nord-Ouest (DSFNO) portant sur le déroulement de la rentrée scolaire 2020-2021.

«Lorsque j'ai réalisé qu'il s'agissait d'un document vivant, ce qui signifie qu'il y a toujours quelque chose qui peut changer, j'ai compris que les parents devaient se lever et s'unir. Nous ne pouvions pas accepter que nos enfants retournent à l'école selon les conditions énumérées dans ce document. Avoir lu d'autres documents destinés au DSFNO et directions d'écoles m'a convaincue que nous devons faire quelque chose.»

Au moment d'annoncer les mesures sanitaires pour la rentrée scolaire, en mi-août, la médecin-hygiéniste en chef du Nouveau-Brunswick, Jennifer Russell, avait affirmé qu'elle s'inspire des recommandations d'Ottawa sur la réouverture sécuritaire des écoles.

Le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, Dominic Cardy, avait expliqué que son approche consiste à «regarder ce qui se passe dans le monde et d'adopter une approche qui équilibre les besoins éducatifs de nos élèves et la nécessité de les protéger et de savoir qu'ils sont en sécurité».

Les membres du groupe de Mme Bérubé estiment cependant qu'étant donné l'absence de transmission communautaire

de COVID-19 au Nouveau-Brunswick, les mesures sont trop strictes.

«Je voyais ce qui se passait et je savais que beaucoup de gens trouvaient que ce qui se passe au Nouveau-Brunswick, surtout en ce qui a trait au retour en classe, est inacceptable. Aujourd'hui, un peu plus d'une dizaine de jours après le lancement du mouvement sur Facebook, le groupe compte plus de 2100 membres. Plusieurs personnes m'ont offert leur appui et travaillent dans l'ombre», affirme Mme Bérubé.

Gaëtanne Bérubé déplore le fait que «personne n'ait été consulté pour l'élaboration de ce plan d'action».

«Avant de démarrer le mouvement, j'ai fait des appels - dont au DSFNO et au ministère de la Santé - mais sans succès. Il n'y a aucune ouverture pour les parents. Je suis consciente que les districts scolaires et les directions d'écoles doivent suivre des directives du ministère, mais pourquoi nous, les parents, n'avons pas fait partie du processus? Nous avons l'habitude d'être impliqués avec les écoles, alors qu'aujourd'hui, nous ne sommes plus importants.»

Étant donné la forte participation à la manifestation de samedi, Mme Bérubé demeure convaincue qu'elle est sur la bonne voie.

«En voyant tous ces gens, j'ai réalisé que j'avais pris les bonnes décisions. Les gens sont unis et si nous voulons faire la différence, nous devons nous lever. C'est la seule façon d'être écoutés, du moins, entendus. Aujourd'hui, je vois que les gens veulent faire la différence!»

D'après Gaëtanne Bérubé, il ne s'agirait pas de la dernière initiative de son mouvement. Elle souligne d'ailleurs qu'un groupe semblable s'organise dans le nord-est de la province.

«J'aimerais que les manifestations aient lieu le même jour afin d'avoir un impact et que notre message soit entendu de nos dirigeants, même si je comprends qu'il n'y a pas de gouvernement en place pour le moment.»



-- Photo: Christine Thériault/Info Weekend

Mme Bérubé souhaite voir davantage de participants aux prochaines manifestations.

«Il est important que les gens se lèvent. Si chaque personne qui était à Saint-Léonard est accompagnée d'une personne ou deux, nous pourrions tripler le nombre de personnes comparativement à la manifesta-

tion du 29 août.»

«Je ne lâcherai pas le morceau et pour les enfants, j'irai jusqu'au bout. Je souhaite qu'ils soient bien et heureux, qu'ils continuent de sourire et que la vie normale reprenne son cours. J'aimerais également discuter avec nos élus lorsque nous aurons un nouveau gouvernement.»

Denturologiste
 Yves Morneault d.d

www.beausourire.ca

Yves Morneault

Prothèses complètes et partielles
Prothèse sur implants
Réparation et remoulage

Consultation et examen gratuits

yves@beausourire.ca

739-9467
26, rue Michaud
 Edmundston, N.-B.

992-2031

infoweekend
 papier.web.mobile

Le 14 Septembre

RÉÉLISONS RE-ELECT

JEAN-CLAUDE "JC" D'AMOURS

Autorisé par l'agent officiel

506-733-2468



JOURNAL HEBDOMADAIRE
PUBLIÉ LE MERCREDI PAR:

Brunswick News Inc.

Telephone : 506-739-5025

Site : www.infoweekend.ca

Courriel journalistes : info@infoweekend.ca

JOURNALISTES:

Bobby Therrien

therrien.bobby@brunswicknews.com

Christine Thériault

theriault.christine@brunswicknews.com

Daniel Goulet

goulet.daniel@brunswicknews.com

DIRECTEUR DES VENTES LOCALES :

Hermel Volpé • (506) 875-6578

volpe.hermel@brunswicknews.com

PETITES ANNONCES:

(506)739-5025

PUBLICITÉ

Michel Desroches

desroches.michel@brunswicknews.com

Louise Bélanger

belanger.louise@brunswicknews.com

LIVRAISON DE CIRCULAIRES

1 888 580-2121

carrierhotline@brunswicknews.com

SERVICE À LA CLIENTÈLE/LIVRAISON:

Tél: 1-800-332-3329

distributionNB@brunswicknews.com

Publié chaque mercredi par NB Distributors, Info Weekend est une division de Brunswick News Inc. Le contenu de cette publication est protégé par les droits d'auteur et peut seulement être reproduit à des fins personnelles et non commerciales. Tous les droits sont réservés et l'utilisation commerciale est interdite. Pour utiliser ce matériel, vous devez d'abord obtenir l'autorisation du propriétaire de droits d'auteur. Pour plus de renseignements, communiquez avec le directeur général ou le rédacteur en chef.

Numéro d'enregistrement # 0040010346

Veuillez retourner les copies non-livrables

(adresses canadiennes) à l'adresse suivante :

Département de distribution C.P. 1001, Moncton, N.-B.

Publication mail agreement #0040986516



-- Photo : archives/Bobby Therrien/Info Weekend

Envoyer son enfant à la maternelle en pleine pandémie

C'est une rentrée passablement différente pour les parents et leurs tout-petits qui feront leur entrée à l'école pour la première fois. Les parents ne pourront notamment pas accompagner leur jeune dans la salle de classe lors du premier jour de la maternelle.



• BOBBY THERRIEN

info@infoweekend.ca

Danielle St-Onge peut se compter chanceuse. Sa fille, qui commencera la maternelle sous peu, a bien hâte d'aller à l'école.

« C'est sûr que comme parent, on aimerait que ce soit comme avant, mais pour eux autres ils n'ont jamais connu ça. Ils n'ont jamais vu la différence. Ils le font déjà à la garderie, donc elle est habituée

à ça. »

« Le seul inconvénient, c'est qu'elle ne sera pas avec son amie, car elles ne sont pas dans la même classe. »

Cette dernière considère tout de même que les restrictions sont quelque peu sévères compte tenu du faible cas de COVID-19 dans la région du Nord-Ouest.

Pour sa part, Nathalie Pelletier est un peu plus nerveuse à l'approche de la prochaine rentrée.

« Depuis sa naissance, mon garçon est avec moi. Je trouve ridicule que l'on ne puisse pas accompagner notre enfant qui commence une autre grande étape de sa vie. Mon garçon a toujours été avec moi en milieu de garde et maintenant il doit se rendre seul à l'école. Ceci va lui causer bien de l'anxiété et je sais qu'il ne voudra pas être là si maman n'est pas là pour le rassurer que tout est correct et briser la

glace avec moi. »

Mme Pelletier aimerait que, quitte à porter un masque, les parents d'enfants qui ont besoin de cette présence puissent les accompagner.

« C'est du nouveau pour eux et pour nous, donc comment ces petits enfants vont-ils réagir quand le professeur va l'emmener avec eux et que sont des inconnus pour eux? Pourquoi on nous enlève le droit à nous, les parents, d'être présents pour leur confiance et leur sentiment de sécurité? », se demande Mme Pelletier.

Les enfants ressentent l'anxiété des parents

La professeure-chercheuse à la retraite Renée Guimond-Plourde s'est beaucoup penchée sur le stress en milieu scolaire chez les enfants au cours de sa carrière.

SUITE À LA PAGE 5

SUITE DE LA PAGE 4

Même si elle admet que ce premier pas à l'école dans un contexte incertain peut être une source de stress chez les jeunes, il revient aux parents de rassurer leurs enfants du mieux qu'ils le peuvent à l'approche du grand jour.

« Cette année, compte tenu du contexte, la rentrée ne sera pas pareille, mais le message demeure. Les parents doivent essayer de préparer les enfants dans un état d'esprit joyeux et positif. »

« On ne peut pas nier ce qui se passe, mais à la lumière de recherches scientifiques, tout ce que l'on appelle la transmission du stress, ça existe. Donc, plus les parents sont stressés, plus les enseignants et directions d'école sont stressés, on sait maintenant que cela se transmet aux enfants. Si le parent met trop d'accent sur le côté stressant des choses comme les masques, la distanciation et le lavage de mains, ça peut devenir très anxiogène pour l'enfant. »

Selon Mme Guimond-Plourde il est important pour tout le monde de faire confiance aux experts dans le domaine et surtout de ne pas trop afficher ses préoccupations en présence des enfants.

« Le petit enfant qui commence la maternelle, il est dans l'instant présent et il a hâte de commencer l'école. Il faut se mettre dans la peau de notre enfant, beaucoup plus que de penser à nos préoccupations de parents. »

« L'enfant, ce n'est pas nécessairement comme ça qu'il vit ça. Il faut le rassurer et les enseignants sont préparés, alors il faut faire confiance que nous sommes tous dans le même bateau. »

Évidemment, Renée Guimond Plourde reconnaît que les enfants sont tous différents. Elle est consciente qu'il y en aura qui ne seront pas dérangés, mais qu'il y en a d'autres qui vont éprouver de l'anxiété.

Selon elle, les parents doivent faire un effort pour reconnaître les signes chez les enfants et tout simplement en parler avec eux.

« Les parents doivent parler avec leur enfant pour comprendre ce qui les inquiète. Ce que pense le parent et ce que l'enfant vit, ce n'est pas toujours les mêmes choses. Il y a aussi plusieurs techniques pour calmer leurs inquiétudes, comme une bonne routine, de la visualisation ou la respiration. »

Le directeur général du DSFNO, Luc Caron, soutient que plusieurs mesures ont été mises en place dans les écoles afin de favoriser cette transition pour les enfants de maternelle. Il assure notamment qu'il y aura « des contacts plus fréquents avec les parents » afin de les rassurer.



Votez

Marie-Eve CASTONGUAY

Madawaska-Les-Lacs-Edmundston



À LA HAUTEUR DE LA TÂCHE.

Rétablir. Réinventer. Renouveler.

Le Madawaska doit faire partie d'un gouvernement progressiste-conservateur majoritaire.

Nous devons être à la table des décisions afin de faire avancer vos priorités.

J'ai besoin de votre appui pour :

- Rétablir notre économie
- Réinventer nos façons de faire
- Renouveler notre engagement citoyen

Il est possible de voter par anticipation de façon sécuritaire afin d'éviter l'attente.

Surveillez votre carte de renseignements aux électeurs pour connaître votre lieu de vote.

Dates de vote par anticipation :

Samedi le 5 septembre - (10h - 20h)

Mardi le 8 septembre - (10h - 20h)

Autorisé par l'agente officielle de Marie-Eve Castonguay

Profil de circonscription: Victoria-La-Vallée

Dans la circonscription de Victoria-La-Vallée, cinq candidats aspirent à représenter les citoyens à Fredericton.

● CHRISTINE THERIAULT

En 2018, le député libéral sortant, Chuck Chiasson, avait obtenu 3570 voix, alors que le candidat progressiste-conservateur, Danny Soucy, suivait avec 3212 voix. On comptait deux autres candidats, soit Paul Plourde (Parti vert) et Lina Chiasson (Nouveau Parti démocratique). Ces derniers ont obtenu 468 et 307 voix.

Voici une présentation des candidats pour les élections du 14 septembre.

Chuck Chiasson, Parti libéral

Député sortant, M. Chiasson a été élu pour la première fois en 2014. Fier du cheminement parcouru, il a occupé le poste de critique de l'opposition officielle de l'Éducation et du Développement de la petite enfance. M. Chiasson indique avoir vécu des courbes d'apprentissages lui ayant permis de s'adapter rapidement et de traiter des dossiers complexes.

Selon Chuck Chiasson, le développement économique est prioritaire pour la circonscription.

«Par exemple, j'ai travaillé avec les maires de la région afin d'aménager un parc industriel régional qui contribuerait à stimuler l'activité industrielle, à attirer de nouvelles entreprises ainsi qu'à soutenir l'expansion des entreprises existantes.»

Le député sortant indique que l'amélioration



Chuck Chiasson, Parti libéral Photo contribution

des infrastructures liées au transport est essentielle au développement économique.

«Depuis trop longtemps, plusieurs de nos routes ont besoin d'être réparées. Je continuerai de travailler afin de voir des améliorations dans ce domaine.»

Advenant que les libéraux accèdent au pouvoir, M. Chiasson déclare que

«Les soins de santé de qualité doivent être accessibles dans toutes les régions, ce qui comprend le maintien des services dans les régions rurales. Nous souhaitons aussi créer des conditions propices à la croissance économique grâce à des investissements stratégiques dans nos infrastructures, au développement d'entreprises et à la rédaction des formalités administratives ainsi qu'en assurant un milieu éducatif de qualité et sûr pour nos jeunes.»

«Les soins de santé de qualité doivent être accessibles dans toutes les régions, ce qui comprend le maintien des services dans les régions rurales. Nous souhaitons aussi créer des conditions propices à la croissance économique grâce à des investissements stratégiques dans nos infrastructures, au développement d'entreprises et à la rédaction des formalités administratives ainsi qu'en assurant un milieu éducatif de qualité et sûr pour nos jeunes.»

Roland Michaud, Parti progressiste-conservateur

Ouvrant au sein de l'entreprise familiale depuis l'âge de 14 ans, Roland Michaud est un passionné de la nature. Il est membre de divers organismes, dont la Fédération de la faune du Nouveau-Brunswick, la Fédération de la faune canadienne, l'Association des apiculteurs du Nouveau-Brunswick ainsi que des comités consultatifs de JD Irving et d'Acadian Timber. Il a aussi occupé le poste de municipal à Saint-Léonard durant trois ans.

Selon M. Michaud, Victoria-la-Vallée compte plusieurs dossiers prioritaires.

«Cependant, je crois que la priorité est que nous nous faisons entendre à



Roland Michaud, Parti progressiste-conservateur Photo contribution

Fredericton et que les répercussions des décisions prises pour ma circonscription soient discutées et étudiées avec tous les gens impliqués avant de prendre les décisions en question.»

Advenant que les progressistes-conservateurs forment à nouveau le gouvernement, Roland Michaud souhaite s'assurer que les gens du Nord et de Victoria-la-Vallée reçoivent «leur part du gâteau».

«Je pense à la santé, à la santé mentale, aux aînés, aux agriculteurs, à l'éducation ou à la conservation. Je crois également qu'il est important d'étudier la situation des petites et moyennes entreprises de la région et de faire part de leurs besoins. On peut penser au manque de main-d'oeuvre ou encore à la difficulté d'accéder ou de comprendre les différents programmes provinciaux et fédéraux et à naviguer dans le système bureaucratique.»

Nathanaël Denis Lavoie, Parti vert

Originaire de Saint-André, Nathanaël Denis Lavoie indique avoir pris conscience très tôt de la valeur de la terre et de la richesse des campagnes. M. Lavoie a oeuvré dans divers domaines, dont l'horticulture, la restauration, et les télé-



**LA SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT
DU CENTRE DES AFFAIRES
DE GRAND-SAULT INC.**

RÉUNION ANNUELLE

Chers commerçants et propriétaires d'édifices, veuillez prendre note que la réunion annuelle du Centre-ville aura lieu :

DATE : mardi, le 8 septembre, 2020
HEURE DE LA RÉUNION : 12h00 PM
HEURE DU DINER : 12h20 PM
LIEU : 131 Rue Pleasant, Salle Roland Lafrance

UN GOÛTER SERA SERVI.
NOUS ESPÉRONS VOUS VOIR EN GRAND NOMBRE!

Puisque nous servons un repas, nous apprécions un RSVP au
477-9661 (Lynn)

SUITE DE LA PAGE 6

communications. En 2017, il entre dans un monastère cistercien afin de devenir moine. Cependant, la vie et le désir de réaliser un vieux rêve l'ont incité à revenir dans la région afin de s'y enraciner ainsi que se développer sur les plans humain et économique.

Parmi les priorités du candidat, on compte l'agriculture de petite surface et la souveraineté alimentaire de nos régions.

«Je crois qu'il faut aller de l'avant avec une réforme du cadre agricole actuel. De plus, les systèmes de santé et d'éducation doivent subir une réforme complète. Par exemple, on ne peut pas bâtir un deuxième étage sur une structure en ruine. Il y a des limites à investir de l'argent dans une voiture qui tombe en pièces.»

Si le Parti vert remporte cette élection, le candidat souhaite voir certains dossiers aller de l'avant.

«Il importe de soutenir les pauvres, les handicapés, en passant par les autres classes de la société qui sont moins nanties. De plus, j'estime que les entreprises devront payer leur part en assumant le paiement de leurs impôts. Je souhaite voir de l'importance être accordée au développement d'une agriculture de petite surface à la fois raisonnable et responsable, ce qui est lié à la souveraineté alimentaire des régions, et les urgences resteront ouvertes!»



André Jobin, Alliance des gens du N.-B. Photo contribution



Nathanaël Denis Lavoie, Parti vert Photo contribution

demeurent en place et d'étudier d'autres options qui permettraient d'améliorer la situation. Il faut s'assurer que les paramédics en soins avancés soient présents au Nord-Ouest, car ils ne le sont qu'à Moncton, Saint John, Fredericton et

Bathurst.»

Si l'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick forme le gouvernement, M. Jobin affirme que son mandat sera de veiller aux besoins de sa région dans tous les secteurs, que ce soit économique,

santé, récréatif, etc.

Danny Zolondek, indépendant

Le candidat indépendant Danny Zolondek n'a pas envoyé de réponses aux questions de l'Info Weekend avant notre heure de tombée.

André Jodin, Alliance des gens du N.-B.

Ambulancier paramédical de profession, M. Jobin indique que son objectif a toujours été de faire de son mieux afin d'aider son prochain. Il demeure convaincu qu'avec de bonnes intentions, de la détermination et une bonne écoute, il est possible d'accomplir de grandes choses.

Déterminé à ce que la profession d'ambulancier soit reconnue comme faisant partie des professionnels de la santé, M. Jobin compte parmi les membres fondateurs du Comité de reclassification du Nouveau-Brunswick. Malgré les embûches et le fait que ce projet ait nécessité deux ans de travail, André Jobin est fier qu'en décembre 2019, ce projet se soit concrétisé.

En tant que candidat allianciste, André Jobin souhaite être à l'écoute des besoins des citoyens de Victoria-la-Vallée

«Les petites et moyennes entreprises ont besoin d'aide, car il est facile de voir que plusieurs d'entre elles ont dû fermer ou vivent des difficultés. Un autre élément important est de garder l'Hôpital général de Grand-Sault ouvert, de veiller à ce que les services existants

Publication des avis de naissance

Nous invitons les parents qui désirent faire publier leur *nouveau bébé* dans le journal à nous faire parvenir les informations par courriel.

Voici les informations dont nous avons besoin :

Nom de l'hôpital, noms des parents, nom du nouveau-né, date de naissance ainsi que le lieu de résidence.

Gratuit !

Envoyer vos informations à : desroches.michel@brunswicknews.com

Veillez prendre note que les hôpitaux n'envoient plus ces informations directement aux médias.

Merci beaucoup de votre collaboration, plusieurs lecteurs et lectrices adorent lire les avis de naissance et assister ainsi à la croissance de notre communauté.

infoweekend.ca

Profil de circonscription: Restigouche-Ouest

Au Restigouche-Ouest, quatre candidats sont dans la course afin de représenter les citoyens à l'Assemblée législative.

● CHRISTINE THÉRIAULT

En 2018, le député libéral sortant, Gilles LePage avait obtenu 4233 voix, alors que le candidat du Parti vert, Charles Thériault, était au deuxième rang avec 2540 voix. Quant aux candidats du Parti progressiste-conservateur, David Moreau; du Nouveau Parti démocratique, Beverly A. Mann, et du KISS NB, Travis Pollock, ils ont obtenu 961, 263 et 62 voix, respectivement.

Voici donc une brève présentation des candidats de 2020 et de leurs priorités.

Gilles LePage, Parti libéral
Élu en 2014 et en 2018, M. LePage a occupé diverses fonctions au sein de divers comités permanents. En 2017, il a été nommé ministre du Travail, de l'Emploi et de la Croissance démographique, poste qu'il a tenu jusqu'à l'élection de 2018.

Bachelier en administration des affaires de l'Université de Moncton, il est également titulaire d'un certificat en administration municipale. Avant d'entamer sa carrière politique, il a oeuvré dans le domaine du développement communautaire et économique durant 25 ans.

Selon M. LePage, le dossier prioritaire au Restigouche-Ouest est celui des soins de santé.

«Aucun hôpital rural ne doit fermer, aucun service d'urgence ne doit être sup-

primé, alors que plus de soins et de services doivent être prodigués à nos aînés. De plus, on doit favoriser le recrutement et la rétention de personnel qualifié, alors que les services ambulanciers doivent être assurés.»

Convaincu de l'importance de ramener l'humain au centre de la politique et de défendre les plus démunis, M. LePage indique que si le Parti libéral forme le gouvernement, il contribuera, en collaboration avec divers partenaires, au développement économique et social, au développement stratégique et durable du Restigouche-Ouest et de l'ensemble de la province.

«Je compte sur ces énergies positives, sur mes expériences diversifiées, sur la qualité des infrastructures existantes, incluant les icônes touristiques et économiques, ainsi que sur le grand potentiel de nos ressources naturelles et humaines pour contribuer au développement de la région et de la province.»

Charles Thériault, Parti vert

Candidat sous la bannière du Parti vert en 2014 et en 2018, Charles Thériault est à nouveau dans la course. Âgé de 63 ans et domicilié à Kedgwick, M. Thériault est cinéaste, documentariste, blogueur, auteur et environnementaliste. En plus d'avoir réalisé un premier film avec l'Office national du film alors qu'il n'avait que 16 ans, M. Thériault oeuvre en communications.

La priorité de M. Thériault est de redonner aux communautés leur autonomie en matière de santé, d'éducation et

de gestion du territoire qui les entoure. Il estime qu'après la pandémie, il n'y aura pas de retour à la normale.

«Le changement climatique continuera de transformer nos vies de façon incertaine et nous devons prévoir une sécurité alimentaire, adapter la scolarisation et offrir un soutien continu à nos aînés de façon digne et humanisante. L'esprit bienveillant qui habite nos communautés a été systématiquement étouffé par l'approche entrepreneuriale de nos chefs politiques qui ont centralisé le pouvoir décisionnel de nos communautés.»

Advenant que le Parti vert accède au pouvoir, M. Thériault indique que la formation politique optera pour un tournant vert en énergie et en matière d'exploitation des ressources naturelles.


«Parmi les autres priorités du Parti vert, on compte: assurer une sécurité alimentaire, retourner aux communautés le pouvoir décisionnel de l'application des soins de santé, outiller les communautés afin de prévoir les impacts du changement climatique, de même que gérer la province comme une maisonnée, pour le bien de chacun, et non comme une entreprise.»

Louis Bérubé, Parti progressiste-conservateur

Bien qu'il n'en soit pas à sa première campagne électorale, Louis Bérubé en est à sa première sous la bannière du Parti progressiste-conservateur (PC).

SUITE À LA PAGE 9

ASPHALTE À PRIX PLUS QU'ABORDABLE!



Asphalte recyclé

Moitié prix de l'asphalte régulier

Johnny Bellefleur
Vendeur et installateur

Cell. : 253-0723

Coastal Inns

Appelez-nous pour les meilleurs tarifs
800-665-7829
coastalinns.com



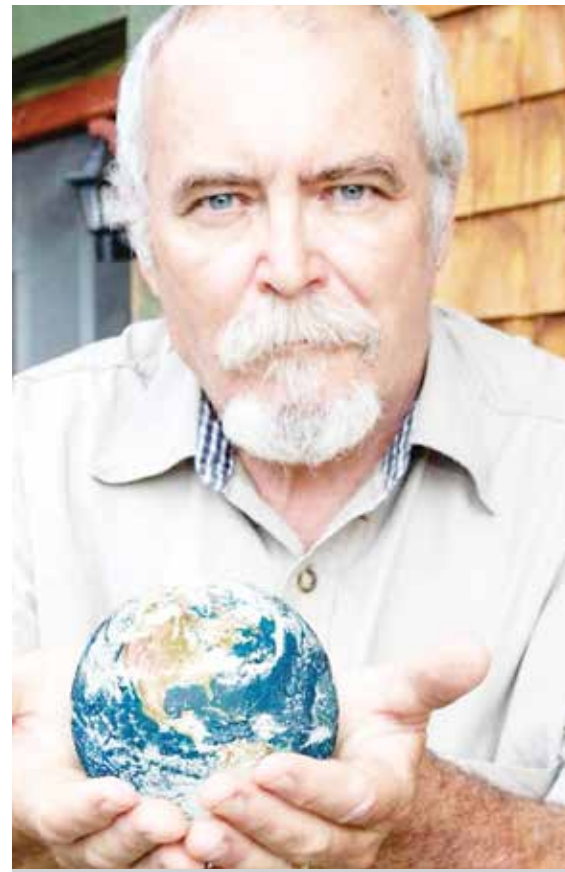
MONCTON · SACKVILLE · HALIFAX · DARTMOUTH · ANTIGONISH · DIGBY



Gilles LePage, Parti libéral Photo contribution



Louis Bérubé, Parti progressiste-conservateur Photo contribution



Charles Thériault, Parti vert Photo contribution

infoweekend
papier.web.mobile

SUITE DE LA PAGE 8

Au fil des ans, les gens ont notamment connu M. Bérubé en tant qu'auteur-compositeur-interprète dans le domaine de la musique country. Toutefois, Louis Bérubé précise qu'en plus d'être un entrepreneur et un activiste, il demeure actif dans sa communauté, et ce, à différents niveaux.

M. Bérubé donne un aperçu des dossiers qui, à ses yeux, sont prioritaires pour les citoyens de la circonscription de Restigouche-Ouest.

«Je souhaite que tous aient un meilleur accès à des soins de santé primaires, de même que renforcer l'économie locale par l'entremise du Fonds sur l'économie rurale (FER). Je désire également encourager la relève et le développement en agriculture afin d'atteindre l'autosuffisance en matière d'alimentation pour les générations futures.»

Advenant qu'il soit élu, M. Bérubé affirme qu'il compte bien prendre sa place au sein du Comité permanent des changements climatiques et de l'environnement afin de défendre les intérêts de la région.

«En plus de vouloir m'assurer que les gens du Restigouche-Ouest puissent avoir un meilleur accès à l'Internet haute vitesse, je veux améliorer le sort de nos aînés qui, souvent, sont oubliés.»

Travis Pollock, KISS NB

Le candidat du parti KISS NB, Travis Pollock, n'a pas fourni de réponses aux questions de l'Info Weekend avant l'heure de tombée.

Pour tous vos besoins de **revêtement de sol** ou de **décoration**, contactez les experts!



Ouvert

Lundi au vendredi

..... **8H30 à 17H30**

Samedi ... **9H00 à 13H00**

Dimanche**fermé**

Décoration Béatrice

88 Rue Notre Dame, Atholville, NB E3N 3Z2
Tél: 506-759-8582 • beatrice@nb.aibn.com

www.flordeco.ca

POULET PIRI-PIRI
OU
STYLE INDIEN

Dégustez notre poulet rôti savoureusement relevé

ST-HUBERT.COM
10A Mahsus Street, EDMUNDSTON
506 739-0080

Express

Présentations suggérées. Offert en salle à manger, au comptoir à emporter, au service au volant et à la livraison des restaurants participants. La sélection peut varier d'un restaurant à l'autre. TM Marque déposée de St-Hubert S.E.C.

Un nouveau venu au Sentier patrominial Ledges

Le Sentier Ledges...Place des pionniers de Saint-François-de-Madawaska compte maintenant un nouveau bâtiment à montrer aux visiteurs.

● INFOWEEKEND

Après plusieurs mois de travail, la réplique de la manufacture de meubles Nadeau & Nadeau a été inaugurée officiellement le lundi 3 août, à l'occasion de la Fête du Nouveau-Brunswick.

C'était donc un grand jour pour la Société culturelle de Saint-François, la famille Nadeau et aussi pour tous les anciens travailleurs.

Plusieurs d'entre eux ont pris part à l'événement.

« Ils étaient fiers d'être réunis pour se

rappeler de bons souvenirs d'une époque qu'ils n'ont jamais oubliée », peut-on lire dans un communiqué de la Société culturelle de Saint-François.

Marielle Nadeau, la représentante de la famille Nadeau, a rappelé les moments forts et les temps plus difficiles de l'usine. Elle a tenu à féliciter le maître d'œuvre de la construction de la réplique, Melvin Cyr, pour son magnifique travail.

Ne pouvant être présent à la cérémonie, le fils de Monsieur J.-Docithe Nadeau, Bertin, qui a été directeur de l'usine dans les années 1970, a tenu à transmettre un message à la population de Saint-François.

Il a remercié les employés de la première heure: Sylvio Pelletier, Benoît Caron et Rhéo Ouellette, qui ont été à l'emploi de Nadeau pendant plus de quarante ans.



-- Photo : contribution

Il a continué en vantant l'assiduité, l'expertise et le dévouement de tous ceux et de toutes celles qui y ont assuré la pérennité de l'entreprise pendant 63 années.

À l'intérieur de la réplique de la manufacture, on peut y voir de nombreuses photos ainsi que des textes qui mettent en

valeur les artisans du succès de Nadeau & Nadeau, les employés et employées.

Le projet a été rendu possible grâce à l'implication financière de la grande famille Nadeau, des amis et de la Société culturelle. Divers partenaires financiers s'ajoutent également à cette liste.



District scolaire francophone
du Nord-Ouest

Retards des autobus et fermetures des écoles

Abonnez-vous à notre service d'avis personnalisés!

Nous offrons un service pour vous prévenir des retards des autobus ainsi que des fermetures des écoles. Il s'agit d'un service d'avis personnalisés par courriel.

Afin de recevoir ces avis, vous devez vous créer un compte et vous abonner en ligne. Rendez-vous dans la section du transport scolaire de notre site Web (www.dsfno.ca).

Prenez note que si vous avez déjà un compte, vous devez quand même choisir à nouveau vos préférences d'avis pour l'année scolaire 2020-2021.

***Pour toutes les questions sur le transport scolaire du DSFNO : <https://transport.apps.dsfno.ca> ***



District scolaire francophone
du Nord-Ouest

Trajets/horaires des autobus du DSFNO

Êtes-vous admissible au transport scolaire pour l'année 2020-2021?

Quels sont les trajets et horaires de votre autobus?

Pour le savoir, rendez-vous dans la section du transport scolaire de notre site Web (www.dsfno.ca).

***Pour toutes les questions sur le transport scolaire du DSFNO : <https://transport.apps.dsfno.ca> ***

Un jeune de 10 ans excelle dans la vente de concombres

Si l'on se fie au parcours de Noah Guay, on constate qu'il n'est jamais trop tôt pour démarrer son entreprise. Propriétaire de Noah's El Pepino Shack, le garçon de 10 ans travaille depuis quatre ans sur son projet.

• CHRISTINE THERIAULT

Domicilié à Drummond, Noah Guay raconte que son désir de faire des sous l'a incité à relever ce défi.

«J'aidais ma mère à nettoyer la maison, mais je trouvais que je ne faisais pas assez d'argent. J'ai eu l'idée de fonder mon entreprise et de vendre des concombres. Mes parents m'ont dit que ce serait une bonne idée et que je pourrais mettre des sous de côté dans ma caisse scolaire.»

Pourquoi les concombres?

«En plus d'être un bon légume, manger du concombre est bon pour la santé!», avance le jeune homme.

Au fil des ans, ce que l'on connaît aujourd'hui sous l'appellation Noah's El Pepino Shack a connu une belle croissance.

«Au début, j'avais une dizaine de plants de concombres et je vendais les concombres 1 \$ chacun. Aujourd'hui, nous en avons 49 plants. Durant la première année, j'ai vendu 100 concombres et l'année suivante, j'en ai vendu 220. En 2019, j'ai réussi à en vendre 668. Cette année, le prix a augmenté à 1,25 \$ et j'en ai vendu plus de 550 jusqu'à maintenant.»

En plus de conserver un registre de ses ventes, Noah Guay indique qu'il est difficile de vendre des concombres à son stand, car ils se vendent au fur et à mesure qu'ils sont prêts.

«Souvent, les gens envoient des messages sur ma page Facebook pour que je leur en réserve. J'ai beaucoup de clients réguliers et les gens me disent que je



À 10 ans, Noah Guay a déjà la piqûre pour l'entrepreneuriat. Photo: Christine Thériault/Info Weekend

vends les meilleurs concombres au monde!», explique-t-il.

Afin de faire prospérer son entreprise, Noah Guay doit y investir du temps ainsi que de l'énergie quotidiennement.

«Tous les jours, je dois arroser les plants et cueillir les concombres qui sont prêts. J'aime beaucoup travailler dans la serre.»

La mère de Noah, Josée Poitras, précise que tous les dimanches, elle effectue la comptabilité de la semaine précédente.

«Habituellement, 75% des revenus sont versés dans sa caisse scolaire et il peut garder 25%. De plus, Noah a dû nous rembourser quelques dépenses. Mon conjoint et moi le soutenons dans son projet, car il s'agit d'une bonne façon pour lui de rester occupé.»

Afin de promouvoir ses produits, Noah Guay compte sur le bouche-à-oreille ainsi que sur la page Facebook de son entreprise où l'on retrouve notamment des vidéos et des recettes pouvant être pré-

parées avec des concombres.

Le nom de l'entreprise de Noah Guay découle d'une discussion entre ses parents et lui.

«Durant l'hiver, nous avions l'habitude d'aller en République Dominicaine et nous essayions de parler espagnol. Puisque pepino signifie concombre en espagnol, le nom Noah's El Pepino Shack nous est venu à l'esprit. Nous trouvons que ça se disait bien», conclut Mme Poitras.

**Fiers d'être
Canadiens de
l'Atlantique^{MC*}**

* Fièrement établie à Dieppe, Nouveau-Brunswick



Dan **est fier** de travailler au sein de l'équipe ROYALE depuis mai 1990. Dan occupe le poste de technicien en entretien mécanique.

Retour du Marché agricole de Grand-Sault

Un appui financier reçu de l'Union nationale des fermiers (UNF) au Nouveau-Brunswick a permis au Marché agricole de Grand-Sault de rouvrir ses portes. Selon la présidente, Mylène Bernier, si aucun changement ne survient, le Marché agricole sera ouvert à tous les samedis, de 8h à 13h, jusqu'à la fin du mois d'octobre.

• CHRISTINE THERIAULT

On se souviendra qu'il y a quelques mois, les organisateurs du Marché agricole avaient pris la décision d'annuler les activités en 2020, notamment en raison des nombreuses restrictions imposées par les autorités.

Selon Mme Bernier, le montant reçu de l'UNF, par l'entremise d'un fonds destiné



-- Photo: Christine Thériault/Info Weekend



CRÈME MOLLE - plus de 18 saveurs
CRÈME DUR • SLUSH • SUNDAE
MILKSHAKE et beaucoup plus!

Pizza faites à partir d'une recette maison développée à la perfection.

**VOUS Y
GOÛTEREZ LA
DIFFÉRENCE!**

320 Isidore-Boucher Blvd,
Saint-Jacques

506-735-7044



à appuyer les marchés agricoles, a donné un nouvel élan aux organisateurs du Marché agricole de Grand-Sault.

«Ce montant d'argent nous aidera à payer le loyer, les employés et une partie des coûts de fonctionnement. Sans ces sous, nous n'aurions pas été en mesure de rouvrir les portes cette année. Toutefois, avant d'aller de l'avant, nous avons franchi différentes étapes, répondu à des questionnaires, élaboré des plans, etc.

Nous avons dû préparer quelques versions avant de recevoir l'approbation des autorités. L'un des plus grands défis à relever était lié à l'aménagement à l'intérieur de l'édifice tout en respectant la distanciation sociale.»

En plus de confirmer qu'habituellement, le nombre de marchands s'élevait

SUITE À LA PAGE 13

Cours de Premiers Soins

Certification valide pour 3 ans

Reconnu et rencontre les exigences de la LOI SUR L'HYGIÈNE ET LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL du N.-B.

Quand : Mardi et Mercredi, 15 et 16 septembre, 2020 (8H30 - 16H)

Où : Édifice Municipale de Ste-Anne de Madawaska, 75 rue Principale

Coût : \$100 plus taxe de 15% (\$115) reçu disponible

Inscription : par courriel : formationdeveloptraining@gmail.com, par téléphone : (782) 440-2717 (cell)
(D'ici le vendredi 11 sept.2020, minuit)

Directives : les participants doivent :

- avoir un masque (qui devra être porté lorsque la distanciation physique ne pourra être respectée)
- gants (qui devront être portés lors des exercices pratiques durant le cours)
- stylo, papier
- nourriture et breuvage pour dîner et pauses

Instructeur : Luc Ringuette (plus de 10 années d'expérience professionnel comme formateur)



SUITE DE LA PAGE 12

à près d'une quarantaine, Mme Bernier indique que pour l'instant, il est réduit de moitié, ce qui est considérable.

«Parmi les critères pour l'obtention d'une subvention de l'UNF, nous devons également accorder une place de choix à l'agriculture. De notre côté, il ne s'agit pas d'une situation problématique, puisque durant les mois d'août à octobre, la majeure partie de nos marchands est composée d'agriculteurs.»

Bien que le Marché agricole de Grand-Sault ait reçu des sous, Mme Bernier admet s'être demandée si les portes devaient rouvrir cet été.

«Les gens viennent ici pour échanger, se rassembler et s'amuser, ce qu'il est impossible de faire pour l'instant. Je craignais également que les gens soient mécontents par rapport aux règlements à respecter. Finalement, d'après les commentaires reçus, les gens sont heureux du retour du marché, font leurs emplettes et repartent avec le sourire. Voir les gens quitter le marché avec leur panier de produits frais et le sourire aux lèvres, ça veut

tout dire.»

Toujours selon Mme Bernier, l'équipe du Marché agricole de Grand-Sault a travaillé d'arrache-pied afin d'être en mesure de rouvrir les portes.

«Nous avons préparé plusieurs versions du plan opérationnel avant qu'il soit approuvé, nous avons fait une simulation sur place, alors que le 15 août, les membres du comité étaient sur le terrain afin de superviser le déroulement des activités. Ça s'est vraiment bien passé! De plus, nous n'avons pas eu de difficulté de trouver des gens pour nous aider, ce qui témoigne de l'intérêt des membres de la communauté pour son marché agricole.»

En terminant, Mme Bernier rappelle qu'avant d'entrer sur le site du Marché agricole de Grand-Sault, les gens répondre à quelques questions, signer un registre et de se désinfecter les mains.

«Pour l'instant, le marché est un endroit où les gens se limitent à faire des achats et non un lieu de rassemblement. Une période d'adaptation sera nécessaire et dépendamment de la façon dont les choses se passeront, des modifications pourraient être effectuées.»



-- Photo: Christine Thériault/Info Weekend



-- Photo: Christine Thériault/Info Weekend

COLLECTES MOBILES DE RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX **HOUSEHOLD HAZARDOUS WASTE MOBILE COLLECTIONS**

DÉPÔT PERMANENT/PERMANENT DROP-OFF:
SITE D'ENFOUISSEMENT/LANDFILL SITE: 248, CH. CLÉMENT-ROY MONTAGNE-DE-LA-CROIX RIVIÈRE-VERTE
SERVICE GRATUIT POUR RÉSIDENTS/FREE SERVICE FOR RESIDENTS

12 septembre • September 12th
24 octobre • October 24th
9 h à 12 h • 9 am to noon
EDMUNDSTON
Service des Travaux Publics
Public Works Department
75, rue Morneau Street
Parc Industriel La République
La République Industrial Park

10 septembre • September 10th
8 octobre • October 8th
16 h 30 à 19 h • 4:30 pm to 7 pm
SAINT-QUENTIN
Garage municipal
Municipal Garage
10, rue Deschênes Street

5 septembre • September 5th
17 octobre • October 17
9 h à 12 h • 9 am to noon
GRAND-SAULT
Édifice municipal
Municipal Building
131, rue Pleasant Street

1^{er} septembre • September 1st
16 h 30 à 19 h • 4:30 pm to 7 pm
CLAIR
Complexe multifonctionnel
325, boul. Long Blvd.

3 septembre • September 3rd
16 h 30 à 19 h • 4:30 pm to 7 pm
SAINT-LÉONARD
Stationnement du Rendez-vous des Artistes Parking lot
669, rue Principale Street

1 octobre • October 1st
16 h 30 à 19 h • 4:30 pm to 7 pm
LAC BAKER
Casernes des Pompiers Fire Station
69, rue de la Pointe Street

6 octobre • October 6th
16 h 30 à 19 h • 4:30 pm to 7 pm
SAINT-FRANÇOIS
Centre sportif Arena
2130, rue Commerciale Street

VOUS NE SAVEZ PAS COMMENT VOUS DÉBARRASSER DE CES OBJETS?

LES RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX ONT UNE PLACE BIEN À EUX!

NOT SURE HOW TO DISPOSE OF THESE?

HOUSEHOLD HAZARDOUS WASTE HAS A PLACE

PRODUITS ACCEPTÉS:
Restes de peinture, produits nettoyants, aérosols, produits chimiques pour piscine, solvants, bonbonnes de propane, huiles à moteur et filtres, batteries automobiles, essence, engrais, pesticides, cartouches d'encre, colles, tubes fluorescents, etc.

ACCEPTED PRODUCTS:
Leftover paint, cleaning products, aerosol containers, pool chemicals, solvents, propane tanks, motor oil and filters, gasoline, fertilizers, pesticides, ink cartridges, glue, fluorescent tubes, etc.

Commission de services régionaux Nord-Ouest
Déchets solides

Northwest Regional Service Commission
Solid Waste


New Brunswick
Your Government's Trust Fund at Work
Votre Fonds en fiducie pour l'Environnement au travail

CSRNO

WWW.CSRNO.CA


1 800-561-0456

Des projets plein la tête pour la troupe JAM



Votez
Joanne
Bérubé-Gagné

Edmundston-Madawaska-Centre




**À LA HAUTEUR
DE LA TÂCHE.**
Rétablir. Réinventer. Renouveler.

Joanne Bérubé-Gagné, native d'Edmundston, fière maman de trois jeunes professionnels, a fait ses études à l'Université de Moncton, campus d'Edmundston ainsi qu'au Cégep de Rivière-du-Loup.

Voici quelques unes des valeurs du parti progressiste-conservateur qui me tiennent à cœur :

- ✓ **La santé et le mieux-être** : J'en ai déjà discuté avec le chef de notre parti, M. Higgs. Il a entendu nos préoccupations et il est revenu sur sa décision : les soins de santé en région sont effectivement un enjeu crucial et nous continuerons d'investir pour les améliorer.
- ✓ **L'éducation** : En ce temps de pandémie, nous sommes tous en mode apprentissage. J'ai exprimé à M. Higgs nos préoccupations à l'égard de la rentrée scolaire et ce dernier m'a confirmé que des ajustements périodiques sont envisagés par phases de deux semaines. Plus que jamais, il est temps de faire preuve de résilience et il importe de maintenir une attitude positive pour le bien de nos enfants.
- ✓ **L'économie** : M. Higgs découvre la diversité des défis uniques à chaque région. J'ai exprimé notre volonté d'assouplir les règles qui s'appliquent actuellement à la frontière interprovinciale. Il est clair qu'à l'heure actuelle, notre économie souffre et que la solution réside dans l'ouverture de nos frontières de façon sécuritaire. Notre système fonctionne, il faut maintenant l'adapter à notre réalité régionale. La COVID-19 nous a aussi apporté des opportunités, il nous faut les saisir tous ensemble.

Je suis une femme d'action et je suis à l'écoute de vos préoccupations je vais m'assurer qu'elles soient entendues à la table de décision!



**Le 14 septembre prochain,
votez Joanne Bérubé-Gagné**

Autorisé par l'agent officiel de **Joanne Bérubé-Gagné**

Un groupe de jeunes du Madawaska s'est donné comme mission de continuer de divertir les gens du coin dans un contexte où les opportunités de divertissement sont moins fréquentes.

● **BOBBY THERRIEN**

info@infoweekend.ca

La troupe des Jeunes acteurs du Madawasaska (JAM) réalise, depuis juillet, de petits spectacles «pop-up». Ils souhaitent entre autres de permettre aux jeunes de la région d'acquérir des compétences dans le domaine artistique et autre.

Toutes les deux semaines, les membres du groupe annoncent, la journée même, qu'ils présenteront un petit spectacle en plein air.

« Ça donne l'occasion aux jeunes de se présenter «live», et ça ne cause pas de rassemblements de beaucoup de personnes. Les gens vont et viennent et restent pour quelques chansons », a expliqué la directrice générale de JAM, Émilie Robinson.

Le groupe s'est aussi associé au Festival de Jazz & Blues d'Edmundston afin d'assurer l'animation des soirées «Drive-In». La première soirée du genre a eu lieu le 1er août.

« C'est plaisant, car on a pu mettre des costumes et travailler ensemble. Ça a aussi été une belle occasion de recueillir des fonds pour la troupe », a indiqué Mme Robinson.

À la base, JAM s'adresse aux jeunes de 14 à 24 ans. Le volet théâtre est évidemment l'un des éléments importants de la troupe.

Cependant, Émilie Robinson soutient que le groupe renferme davantage d'occasions d'apprentissages divers.

« On essaie de développer de nouvelles habiletés, de trouver quelque chose qui va passionner chaque jeune. Ça peut être quelque chose de manuel avec la construction des décors, ou avec le théâtre, le chant, la danse, etc. C'est aussi une chance d'apprendre une langue seconde, car on offre des prestations en anglais. »

Le groupe a été formé il y a environ un an, par des diplômés qui ont fait partie de la troupe de théâtre lorsqu'ils étaient au secondaire.

Actuellement, JAM compte environ 75 membres.

Pour Émilie Robinson, la création de cette troupe permettait aux jeunes de se rencontrer de nouveau afin de refaire du

SUITE À LA PAGE 15

SUITE DE LA PAGE 14

théâtre ensemble.

Avec l'arrivée de la COVID-19, JAM a fait preuve d'ingéniosité pour permettre aux jeunes de continuer à poursuivre leur passion pour le théâtre.

« On essaie de garder nos jeunes occupés, leur faire rencontrer du monde et combattre la solitude. On veut que les jeunes apprennent les uns des autres (...) On travaille fort et on pousse pour que ce soit quelque chose de vu par la communauté et que l'on soit là pour les jeunes », a raconté Mme Robinson.

Outre les petits spectacles «Pop-up» - dont quelques-uns lors du prochain Dîner

en blanc - et une deuxième présence à la soirée «Drive-In» du 22 août prochain, la troupe travaille sur la mise en scène du spectacle «The Wedding Singer» qui devrait être présenté en mai 2021.

« On ne pouvait pas présenter de gros projets cette année en raison de la COVID-19, mais ça nous a laissé plus de temps pour entreprendre la préparation de ce gros projet », a ajouté la directrice générale de JAM.

Afin d'amasser des fonds, le groupe a organisé un tirage. Avec la collaboration de commerçants du coin, les membres de JAM ont pu préparer trois paniers cadeaux qui seront tirés le 30 août.

« On essaie de redonner à la commu-



-- Photo : contribution

nauté en offrant du divertissement, mais c'est aussi plaisant de voir que les entre-

prises nous appuient aussi avec ça », se réjouit Émilie Robinson.

SPÉCIAUX du 1er septembre au 31 octobre 2020

*Jusqu'à épuisement des stocks *Les prix peuvent changer sans préavis
*Taxe non incluse



LUNDI AU VENDREDI 8 H À 17 H

113, 44e Avenue à Edmundston • 506 737-1811

<p>Vimxtra 1L Bon pour bain ,bouche , porcelaine, etc...</p>  <p>#PNVIM001 Reg. 5⁹⁹\$ SPÉCIAL 3⁹⁹\$</p>	<p>JAVEX 5L</p>  <p>#LVEJO6005 Reg. 6⁹⁹\$ SPÉCIAL 3⁹⁹\$</p>	<p>"S.O.S" TAMPON RÉCURANT 18 PADS</p>  <p>#CX98026 Reg. 9⁹⁹\$ SPÉCIAL 6⁰⁹\$</p>	<p>PUREL 500ML</p>  <p>Reg. 9⁹⁹\$ SPÉCIAL 6⁹⁹\$</p>	<p>PAPIER HYGIENIQUE 500 feuilles 2 plis 48RLX/C Doux et absorbant</p>  <p>#TOTM6130S Reg. 42⁹⁹\$ SPÉCIAL 28⁵⁵\$</p>
<p>ESSUIE-TOUT BLANC 90 feuilles 2 plis 24 RLX/CS WHITE SWAN</p>  <p>#LX3080 Reg. 47⁹⁹\$ SPÉCIAL 33⁴⁹\$</p>	<p>RECHANGE DE ROULEAU POUR TOUTE PEINTURES 10 PACK</p>  <p>Reg. 32⁹⁹\$ SPÉCIAL 19⁹⁹\$</p>	<p>"PHARAO" NETTOYEUR À FOUR EN AÉROSOL 510GR</p>  <p>#PXOCFOUR Reg. 8⁹⁹\$ SPÉCIAL 5⁹⁹\$</p>	<p>DYNAFLEX 230 INTERIEUR ET EXTERIEUR 300ML - CLAIR et BLANC</p>  <p>SPÉCIAL 4⁶⁹\$</p>	<p>Dulux Metalclad PEINTURE A METAL</p>  <p>35% DE RABAIS</p>
<p>Nettoyant tout-usage antibactérien BIOCITRON 4L</p>  <p>#NCIT04 Reg. 9⁹⁹\$ SPÉCIAL 6⁹⁹\$</p>	<p>Biopin base d'huile de pin 4 L</p>  <p>#PNPIN04 Reg. 17⁹⁹\$ SPÉCIAL 8⁹⁹\$</p>	<p>SACS À ORDURES 30X38 NOIR FORT 200/CS FORT ECOLOGO</p>  <p>#SPON3038S Reg. 32⁹⁹\$ SPÉCIAL 24⁸⁹\$</p>	<p>GANT WORKHORSE® EN TRICOT DE POLYESTER AVEC PAUME ENDUITE DE NITRILE, GRAND</p>  <p>#11NKN1L Reg. 1⁹⁹\$ SPÉCIAL 0⁹⁹\$</p>	<p>LINER / DOUBLURE DE SIMMS</p>  <p>#SIM02010/EA Reg. 2⁹⁹\$ SPÉCIAL 1⁴⁵\$</p>

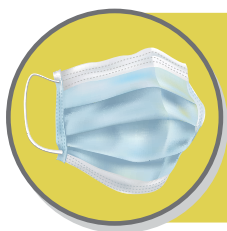
Salon du loisir 2020



Journée d'information et d'inscription
12 septembre, de 9 h à 14 h

Information and Registration Day
September 12th, from 9 am to 2 pm

**Pavillon sportif
Edmundston
Sports Pavilion**



**Le port du masque est obligatoire.
Mask is mandatory.**

ORGANISMES PARTICIPANTS/PARTICIPATING ORGANIZATIONS

Académie Sweat Academy Inc.
Association de Recherche et Sauvetage au Sol du Nord-Ouest Inc.
Association Régionale de Hockey Féminin Res-Ma-Vic
Astro Club Borealis
Bibliothèque publique Mgr-W.-J.-Conway
Brayons Masqués
Bruno Jacques Pelletier
Cadets de l'Aviation Escadron 313 Edmundston
Centre de Ressources pour Nouveaux Arrivants au Nord-Ouest Inc.
Centre des arts La petite église d'Edmundston
Centre Jeunesses Musicales Canada (JMC) Edmundston
Centre plein air Mont Farlagne
Cercle de fermières d'Edmundston
Club Communautaire du Hockey Mineur d'Edmundston
Club de Judo Central d'Edmundston
Club de Patinage Artistique d'Edmundston
Club de Radio Amateur du Madawaska Inc.
Club des Collectionneurs d'Épinglettes Inc.
Club d'Ornithologie du Madawaska Ltée
Club Élégance d'Edmundston
Club Xpression Gymnastique Rythmique
Course Vélo Edmundston Racing
École de Karaté Kyokushin d'Edmundston

École de Karaté Tōdōkai Edmundston
École des Neiges Mont Farlagne
Escalade Edmundston Climbing Inc.
Les Archers d'Edmundston Inc.
Les Danseurs du Madawaska Inc.
Les P'tits Violons de Mgr-Lionel-Daigle Inc.
Main Street Dancers
MaxFit
Mike's Drum Shop et plus
Natation Edmundston Swimming Inc.
P.R.O. Jeunesse d'Edmundston
Patrouille Canadienne de Ski d'Edmundston
Pavillon sportif d'Edmundston
Programme EXECO
Scouts de St-Basile Inc.
Service des loisirs et des sports d'Edmundston
Soccer Edmundston
Studio Zénith
Tai Chi Madawaska, N.-B.
Terra Yoga
UTANO
Zumba Edmundston



Consignes COVID-19 Guidelines

Des stations de désinfection des mains
seront mises à votre disposition.

Le nombre de personnes sur le site sera limité.

Respectez la distanciation physique.

On vous demande de faire vos inscriptions
et de quitter par la suite.

Hand sanitizing stations will be available.

Limited number of persons on the site.

Respect physical distancing.

We are asking you to register
and leave afterwards.



Répertoire disponible en ligne
Directory available online
www.edmundston.ca
INFO 739-2104

À la découverte de l'orgue de la cathédrale de l'Immaculée-Conception

Afin de permettre aux gens de se retrouver ainsi que de prendre conscience du patrimoine musicale retrouvé dans la région, un organiste de renom, Jean-Guy Proulx, présentera une audition d'orgue.

● CHRISTINE THÉRIAULT

Présentée par les Amis de l'orgue de la cathédrale de l'Immaculée-Conception d'Edmundston, cette activité gratuite aura lieu ce dimanche 30 août, dès 14h, à la Cathédrale.

M. Proulx, qui agit également en tant que conseiller artistique auprès des Amis de l'orgue de la cathédrale de l'Immaculée-Conception d'Edmundston, affirme que la durée de cette audition sera d'environ 60 minutes.

«Nous souhaitons surtout permettre aux gens de se réunir et de briser l'isolement dans un lieu avec lequel ils sont familiers ainsi que de réentendre quelque chose. Puisque nous sommes en pleine pandémie, cette audition sera synonyme de retrouvailles.»

Ces dernières seront autant avec les gens de la communauté qu'avec soi-même.

«Même si chacun est à sa place, nous serons ensemble pour un volet plus festif, alors qu'un second permettra à chaque personne de réfléchir à ce qui arrive, à ce qui est arrivé et à l'avenir. Cette audition d'orgue peut être un moment pour faire cette démarche.»

Reconnaissant envers les bénévoles des Amis de l'orgue de la cathédrale de l'Immaculée-Conception d'Edmundston

pour l'énergie investie dans ce projet, M. Proulx indique que ce dimanche, il interprétera, entre autres, des pièces qu'il a joué à Notre-Dame de Paris, dont une ode, un extrait d'une cantate de Bach, et une toccata française.

D'après l'organiste, l'orgue de la cathédrale de l'Immaculée-Conception est un joyau du patrimoine musical de la région. Dans une vidéo expliquant le fonctionnement de cet instrument, on apprend que cet orgue a été installé en 1944, par la Maison Casavant Frère, au coût de 22 000 \$. De plus, il a été restauré en 1992.

Dans la vidéo, les gens pourront se familiariser avec le fonctionnement de l'orgue qui compte environ 3000 tuyaux.

«Les bénévoles des Amis de l'orgue voulaient que l'instrument soit plus connu et mieux compris. Ce tournage a été une très belle expérience pour moi», déclare-t-il.

Tout en laissant entendre que la région est choyée de compter trois orgues Casavant, soit un grand et un plus petit à la cathédrale de l'Immaculée-Conception ainsi qu'un grand à l'église Notre-Dames-Douleurs, M. Proulx affirme qu'il s'agit d'instruments de qualité.

«Avoir ces instruments à proximité les uns des autres est extraordinaire pour Edmundston! Ça veut dire qu'il y a des gens avant nous qui ont cru que l'orgue est quelque chose d'important»

Les membres des Amis de l'orgue de la cathédrale de l'Immaculée-Conception d'Edmundston invitent la population à porter le masque lors de la présentation de l'audition d'orgue.



L'organiste Jean-Guy Proulx invite la population à venir découvrir le grand orgue de la cathédrale de l'Immaculée-Conception. Photo: Christine Thériault/Info Weekend

infoweekend
papier.web.mobile



À VENIR BIENTÔT

<p>CORBEIL ET MARANDA Humour</p> <p>Livrés chez vous SANS CONTACT</p> <p>Vendredi 4 septembre 2020 Spectacle virtuel et en salle au Centre des arts d'Edmundston</p>	<p>ATELIERS AUTOMNE 2020 Début de la période d'inscription</p> <p>12 septembre au Salon du loisir et au Centre des arts à partir du 14 septembre</p>	<p>BÉNÉVOLES RECHERCHÉS</p> <p>Saison 2020-2021</p>
<p>EXPOSITION <i>Il était une histoire...</i></p> <p>Louise Giroux Galerie du Centre des arts Jusqu'au 4 septembre</p>	<p>EXPOSITION <i>Quiétude</i></p> <p>Francine Martin Hall d'entrée du Centre des arts Jusqu'au 4 septembre</p>	<p>VERNISSAGE <i>C'est unreal</i></p> <p>Marjolaine Bourgeois Galerie du Centre des arts 5 à 7 le jeudi 10 septembre</p>



-- Photo: Christine Thériault/Info Weekend

Suspension des sports interscolaires : l'ASINB fait marche arrière dans la majorité des cas

L'Association des sports interscolaires du Nouveau-Brunswick (ASINB) a finalement pris la décision de ne pas annuler ses sports - du moins pour la plupart - en vue de la prochaine année scolaire.

● BOBBY THERRIEN

info@infoweekend.ca

Dans un mémo envoyé le 25 août, le

conseil d'administration de l'association indique qu'il a pris les décisions pour chaque sport en tenant compte de la phase jaune actuelle du plan de rétablissement de la province du Nouveau-Brunswick.

Cependant, les sports d'automne ne pourront seulement commencer que le 14 septembre.

« Nous voulons donner aux écoles et

aux directions d'école le temps d'assurer que tous les bénévoles concernés sont bien informés des modifications apportées aux politiques du ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance et des écoles », peut-on lire dans l'avis.

Cette nouvelle a évidemment fait bien des heureux du côté des équipes sportives évoluant dans le circuit interscolaire.



-- Photo : Bobby Therrien/Info Weekend

Loterie 50/50 CONSEIL 1932



Lorsque vous avez un
numéro, il est à votre
NOM POUR TOUJOURS.

**MAIS SI INACTIF OU IMPAYÉ DEPUIS 3
ANS, POSSIBILITÉ D'AVOIR ÉTÉ ANNULÉ**

Vous avez jusqu'au vendredi soir
pour payer pour le tirage de 10H30
le samedi de chaque semaine.

**ON APORTE LES PETITES CARTES
LORSQU'ON VA PAYER. MERCI !!**

**NUMÉRO GAGNANT 15482
CHANTAL COLLIN
D'EDMUNDSTON
29,640 \$**

**CETTE SEMAINE
>> SEPTEMBRE <<
ENVIRON
30,000 \$**

2 \$ SEMAINE RENOUVELEZ OU ACHETEZ

AU PLUS TARD LE VENDREDI SOIR CHEZ :

JEAN COUTU RUE VICTORIA
ÉPICERIE CHEZ TI-MARC DÉPANNEUR DU COIN
RIOUX ESSO* LA P'TITE BOUCHERIE*
DÉPANNEUR LE P'TIT DONAT
TRUCK STOP PLUS SULLIVAN ESSO*
ST-JOHN VALLEY GAS BAR
CHEZ TI-MARC GAS BAR

HOROSCOPE

SEMAINE DU
6 AU 12 SEPTEMBRE

Signes chanceux de la semaine : CANCER, LION ET VIERGE



BÉLIER (21 MARS - 20 AVRIL)

Vous réussirez assez facilement à vous créer un second revenu qui fera possiblement appel à vos talents artistiques. Malgré quelques contraintes d'horaire, vous vous amuserez la plupart du temps en faisant de l'exercice..



TAUREAU (21 AVRIL - 20 MAI)

Beaucoup d'action en perspective lorsque vous parviendrez à récupérer vos énergies. Au travail comme à la maison, il y aura de nombreux ajustements à apporter et vous ferez quelques compromis pour retrouver l'harmonie parmi les vôtres.



GÉMEAUX (21 MAI - 21 JUIN)

Excellente semaine pour vous ressourcer et vous gâter. Tâchez de vous offrir un massage ou toute autre forme de soin afin de vous accorder quelques bons moments. Vous apprécierez également un peu de solitude.



CANCER (22 JUIN - 23 JUILLET)

Il y aura beaucoup trop de monde dans votre bulle et vous devrez souvent vous présenter sur votre trente-six. Votre élégance vous permettra d'élargir votre cercle social avec des gens plus raffinés et plus distingués.



LION (24 JUILLET - 23 AOÛT)

Tâchez de déléguer un peu plus pour subir moins de pression au travail comme à la maison. Vous aurez tendance à vous faire du souci pour vos proches. Vos enfants doivent apprendre à voler de leurs propres ailes un jour ou l'autre.



VIERGE (24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE)

Vous tomberez sur une aubaine extraordinaire concernant un voyage. Ce ne sera pas tant l'argent qui fera défaut, mais plutôt le temps et la disponibilité. Vous devrez faire preuve de patience et de méthode pour réussir à planifier cette belle évasion.



BALANCE (24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)

Un nouveau régime serait des plus bénéfiques pour votre santé morale et physique. Vous entreprendrez sûrement cette initiative à la suite d'un abus quelconque. Quelques changements au travail vous seront des plus favorables.



SCORPION (24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)

Vous accorderez une grande importance à l'amour. Vous vivrez des moments de grand bonheur avec l'être aimé. Si vous êtes célibataire, vous devriez enfin croiser votre âme sœur et déjà envisager de faire votre vie avec elle.



SAGITTAIRE (23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)

Vous bénéficierez d'une augmentation de salaire bien méritée. De plus, votre instinct de chef pourrait se réveiller et vous réussirez à développer une petite entreprise à la maison qui connaîtra un immense succès grâce à votre créativité et à votre imagination.



CAPRICORNE (22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)

Votre estime personnelle prendra bien du galon. Et ce sera en vous procurant de nouveaux vêtements ou en vous offrant une nouvelle coiffure que vous vous sentirez mieux dans votre peau. Il s'agit aussi de réussir à se démarquer.



VERSEAU (21 JANVIER - 18 FÉVRIER)

Avec un sens de l'esthétique plutôt bien développé, vous aurez envie de revoir la décoration à la maison. Vous pourriez aussi découvrir une belle petite somme d'argent au fond d'une poche qui vous permettra de vous gâter considérablement.



POISSONS (19 FÉVRIER - 20 MARS)

Vous vous exprimerez avec distinction et vous n'aurez pas peur de parler de vos émotions. Vous prendrez beaucoup de place et vous vous démarquerez significativement, provoquant ainsi un peu de jalousie chez certaines personnes.

« C'est certain que ça donne une lueur d'espoir pour notre saison et on va espérer pour le mieux », a mentionné l'entraîneur-chef de l'équipe de hockey des Républicains de la Cité des jeunes A.-M.-Sormany (CDJ), Martin Perron.

« De pouvoir commencer en septembre, comme d'habitude, ça va nous permettre de bâtir une équipe, de continuer à développer nos jeunes et se préparer pour jouer des parties éventuellement », a-t-il ajouté.

L'entraîneur de soccer de la CDJ, Dave Collin, est aussi heureux de la décision. C'est toutefois avec un mois de retard que la formation des équipes de soccer de la CDJ sera entreprise.

« C'est certain que ça peut avoir un effet sur le recrutement, mais on a bon espoir de remplir nos équipes. Je ne crois pas non plus que l'on pourra disputer autant de parties que par le passé, avant que la neige arrive, mais on a encore un peu de temps, alors on verra bien ce qui va se passer. »

Peu importe à quoi ressemblera le déroulement de la saison, les deux entraîneurs s'entendent pour dire que le simple fait de retourner au jeu, même si ce n'est que pour des entraînements, aura un effet bénéfique chez les jeunes du secondaire qui pratiquent ces sports.

« Il y a plusieurs enfants qui sont en 12e année et c'est leur dernière chance de

SUITE À LA PAGE 19

Plusieurs sports interscolaires auront lieu cet automne

infoweekend
papier.web.mobile

SUITE DE LA PAGE 18

jouer pour une équipe compétitive interscolaire. Les jeunes en général ont besoin de ça », a indiqué Dave Collin.

« J'imagine que c'est une source de motivation pour les jeunes de faire un sport. Dans l'ensemble, je pense que ça va aider à tout le monde, autant les jeunes que les équipes et les écoles », a aussi partagé Martin Perron.

Notons que selon le sport, des critères spécifiques ont été attribués selon les consignes de la santé publique. Chaque sport permis doit respecter le plan de retour au jeu de son organisme provincial.

Baseball – permis pour les matchs de conférence.

Cheerleading – permis avec compétitions provinciales; toutes les compétitions auront lieu de façon virtuelle pour la saison 2020-2021.

Cross-country – permis pour les rendez-vous de conférence

Golf – permis pour les compétitions régionales et provinciales; il faut toutefois réserver les terrains avant d'aller au-delà des matchs de conférence.

Hockey sur gazon – permis pour les séances d'amélioration des habiletés et techniques; une réévaluation est prévue en septembre, après quoi les matchs de conférence pourraient être autorisés.

Football – on a approuvé une modification des règlements qui a permis de remplacer le football avec contact par le flag football pour l'automne 2020. Le flag football sera permis initialement pour les séances d'amélioration des habiletés et techniques; les matchs de conférence reprendront le 22 septembre.

Soccer – permis initialement pour les séances d'amélioration des habiletés et techniques; les matchs de conférence reprendront le 22 septembre.

Softball – permis pour les matchs de conférence.

Natation – permis pour les rencontres de conférence, mais celles-ci devront être modifiées.

Badminton – permis à l'automne pour les matchs de conférence. Les compétitions provinciales seront possiblement permises au printemps.

Basketball – permis initialement pour les séances d'amélioration des habiletés et techniques; réévaluation en septembre.

Hockey – permis initialement pour les séances d'amélioration des habiletés et

techniques; réévaluation en septembre.

Lutte – demeure suspendue; réévaluation en septembre.

Rugby – demeure suspendu; réévaluation prévue plus tard.

Athlétisme – permis; réévaluation prévue

en septembre.

Volleyball – demeure suspendu; réévaluation prévue plus tard.

M A R C H É

BONICHOIX

746, rue Principale, St- Léonard N.-B. E7E 2H7 • (506) 423-6080



Profitez de notre "Daddy's Bistro" Grand choix de repas chaud tel que : pizza, poulet, (frit et bbq), poutines et beaucoup plus!

Grand choix de boisson d'été



7,99\$ /lb

Prime rib steak or roast



1,79\$ /lb

Raisins vert, rouge ou noir



3,49\$

Pommes 3lt

18 juin - 24 juin



3,99\$

Kraft Peanut Butter 1kg



3,99\$

Café Maxwell House 150g



0,99\$

Pâtes Catelli 325-500g



2/5\$

Frites Cavendish



5,44\$

Papier à main ou de toilette Cascades jumbo pack

Plus de 75 articles!

3/12\$

venez voir notre grand choix!

Le Jamboree Kristy-Paradis souligne ses 25 ans

Depuis 25 ans, le Jamboree annuel Kristy-Paradis permet aux jeunes filles de développer leur passion pour la balle-molle et de garder vivante la mémoire de Kristy Paradis. La jeune femme est décédée accidentellement, en 1993, alors qu'elle n'avait que 16 ans.

● CHRISTINE THÉRIAULT

Heureux que le Jamboree annuel Kristy-Paradis se poursuive, le responsable du programme Les Étoiles, Patrick

Thibault, dresse un bilan positif. Ce dernier a eu lieu les 19 et 20 août, à Saint-Léonard.

«Lorsque nous avons décidé d'organiser ce tournoi, nous voulions qu'il soit amical et qu'il nous permette de nous remémorer la fille joyeuse, souriante et joviale qu'était Kristy Paradis. Voilà comment nous voulions que les joueuses apprennent à la connaître», explique-t-il.

Même si des changements ont été faits au fil des ans, l'événement a toujours été une activité amicale.



-- Photo: Christine Thériault/Info Weekend

MEMO



Appel d'offres

Numéro	Description	Ouverture	Information
2020-051	<p>Réfection du recouvrement de toiture - Club de golf Fraser-Edmundston</p> <p><i>*Un chèque certifié de 10 % du prix soumis doit accompagner la soumission.</i></p> <p>Visite du site: le jeudi 3 septembre à 9 h30</p>	Le jeudi 10 septembre, 2020, 14 h via Facebook Live sur la page de la Ville d'Edmundston	Service de développement 2 ^e étage - Hôtel de ville 7, chemin Canada Edmundston, N.-B. 506.739.2125

La soumission la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas obligatoirement retenue.

Tender call

Number	Description	Opening	Information
2020-051	<p>Fraser-Edmundston Golf Club Roof Replacement</p> <p><i>*A certified cheque in the amount of 10% of tender price must accompany the tender.</i></p> <p>Site visit: Thursday, September 3, 9:30 am</p>	Thursday, September 10, 2020, 2 p.m. via Facebook Live on the City of Edmundston page	Development Department 2 nd Floor - City Hall 7, Canada Road Edmundston, N.B. 506.739.2125

Neither the lowest nor any tender will necessarily be accepted.

edmundston.ca

7, chemin Canada Road, Edmundston, NB E3V 1T7 • 737-6799

«Nous ciblons toujours les joueuses de 14 ans et moins. Lorsque Kristy et moi avons commencé les Étoiles, les participantes avaient l'âge de prendre part à la Finale des Jeux de l'Acadie et nous souhaitons continuer de développer la relève.»

M. Thibault se souviendra toujours du fait que la veille de l'accident qui a coûté la vie à son acolyte, cette dernière avait recueilli 40 inscriptions de filles intéressées à jouer de la balle-molle. Voilà, entre autres, pourquoi il estime qu'il est important de poursuivre avec ce groupe d'âge.

Aux yeux de Patrick Thibault, organiser un jamboree amical était une excellente façon de rendre hommage à la disparue.

«Plusieurs générations de joueuses n'ont pas oublié Kristy. Au début du jamboree, je prends le temps de parler d'elle aux joueurs et elles savent toutes à quel point Kristy a été importante pour les Étoiles. Par exemple, je leur dis que c'est elle et moi qui avons commencé le programme de balle-molle, qu'elle a commencé à jouer jeune, qu'elle voulait entraîner avec moi, etc.»

M. Thibault conserve également des souvenirs d'une anecdote qu'il n'est pas sur le point d'oublier et qui fait sourire les gens.

«Il y a plusieurs années, lorsque je ne prévoyais pas continuer mon travail d'entraîneur, trois filles pleuraient près de ma

voiture et ne voulaient pas que je cesse. Kristy faisait partie de ce petit groupe. De plus, elle m'avait donné un coup de main pour bâtir le programme. Je me souviens également que l'année de son décès, nous avons remporté la Finale des Jeux de l'Acadie, pour la première fois, et elle n'avait pu vivre cette expérience avec nous.»

M. Thibault se réjouit de voir que d'autres filles sont en train de suivre les traces de Kristy.

Le nom du programme, Les Étoiles, serait également une idée de la disparue.

«Au début, j'étais incertain et trouvais que ça pouvait sembler prétentieux, elle elle voyait les choses différemment. Elle disait que lorsque l'on regarde le ciel, les étoiles brillent, qu'elles sont les plus belles choses que l'on retrouve dans le ciel. Finalement, j'ai accepté», raconte-t-il, en précisant que quelques dizaines de joueuses étaient au rendez-vous en 2020.

Quant à la mère de Kristy Paradis, Anne-Marie Paradis, elle était présente au jamboree afin de remettre des certificats aux participantes.

«Je suis heureuse de cet hommage que l'on rend à Kristy. Elle était une passionnée de balle-molle et il est touchant de voir à quel point les gens l'aimait. Je suis également heureuse que son nom reste et que les gens se souviennent d'elle.»

CARRIÈRES ET EMPLOIS

EMPLOIS

Note to Readers

Brunswick News, Inc. is committed to looking after our employees and customers during the COVID-19 pandemic. We will continue to publish all our newspapers, but have closed our offices to walk-in customer traffic.

For any of your subscriber needs, you can access your account online at TJ.news or call our customer service centre at 1-800-220-9710. For all parcel or package inquiries, please contact 1-833-Bonshaw (266-7429).

We encourage everyone to wash their hands often, practice social distancing and stay safe.

AVIS

ÉVÈNEMENTS DANS LA COMMUNAUTÉ



GET UP TO \$10,000 from CANADA REVENUE AGENCY IN 1 to 2 WEEKS

New Brunswick Benefits is now offering a **10-Year Tax Review**. Receive Your Unclaimed Refunds.

Average refunds are \$1000 and range from several hundred to many thousands of dollars.

We provide a **free, no-risk** in-depth 10-year tax review to calculate the refund due.

By law, the Canada Revenue Agency (CRA) allows you to adjust your taxes for the last 10 years. Accountants typically review only the current and prior years tax returns. But we look much deeper into the past – a full 10 years – and with perfect hindsight vision we seek every opportunity within the confines of the Tax Act to benefit you and your family.

Send a text or call (506) 777-1818 with your name and mailing address for your free refund kit

ACCÈS ILLIMITÉ VOUS PLAIRAIT?

Actionnez votre compte en direct au 1-800-332-3329

PROPRIÉTÉS À LOUER

MAISONS À LOUER

Maison à louer, personnes matures, non fumeur, pas d'animaux, 3 chambres, 2 salons, cuisine, salle de bain, lave-vaisselle, stationnement pour 2 voitures, près de tous les services, située au 102, chemin du Pouvoir. Libre 1er Octobre. Dépôt de garantie requis et référence. Pour information: (506) 736-8010.

APPARTEMENTS À LOUER

1 Logement de 1 Chambres a Coucher Salon, Cuisine et Salle de Bain. Située au 2ieme étage 8C rue de l'École Cormier, Edmundston Installation Laveuse et sècheuse. Chauffée non Éclairée (Air Climatiser) Pas d'animaux et non fumeur. Stationnement pour une voiture, avec remise Disponible le 1er Septembre 2020 600\$ par mois.

410 D, rue Principale et 3 C rioux à St-Basile, logements d'une chambre. logement de 1 chambres a 23 Queen, Edmundston, Tél.: 506-223-0350

Apartment a louer 1 chambre tres propre, chauffer, eclairer, air climatiser Gallery laveuse secheuse fridge et poel fournie \$500. Tél.: 506-740-2268 ou 353-0115

Appartement à louer au 2e étage, 4 1/2 – chauffé, éclairé. Situé au 1509 B, rue St-François, Edmundston. Pas d'animaux et pas de fumeur. Pour plus d'informations communiquez avec Robert: 506-733-0848

Bachelor pour personne seule, meublé, chauffé, éclairé, laveuse/sècheuse, non fumeur. 400\$/mois. Tél.: 506-736-9946

2 LOGEMENTS À LOUER

logement 3 chambres à coucher avec 2 salles de bain semi-meublé

logement 1 chambre à coucher semi-meublé

Les 2 logements inclus : chauffé, éclairé, eau chaude, balayeuse centrale, peinturer à neuf, stationnement nettoyé l'hiver.

Situé au 18 Avenue Guimond, Edmundston

Pour info : Normand Verret 737-7700

VOUS ACHETEZ OU VOUS VENDEZ?

Faites passer votre annonces dans la section des annonces classées! 1(506)739-5025 • pub@infoweekend.ca



OFFRE D'EMPLOI

DIRECTEUR(TRICE) GÉNÉRAL(E)

FONDATION DE L'HÔPITAL RÉGIONAL D'EDMUNDSTON – POSTE À TEMPS PLEIN

Vous souhaitez faire une différence dans votre milieu en vous engageant professionnellement à contribuer à améliorer la santé de la population à l'Hôpital régional d'Edmundston? Ce travail est pour vous!

Sous l'autorité du conseil d'administration de la Fondation HRE, la personne titulaire de ce poste est responsable de l'analyse, du développement et de la planification stratégique de l'ensemble des activités de la Fondation. De plus, elle coordonne l'ensemble des communications internes et externes de la Fondation. Elle ou il doit utiliser son rôle de gestionnaire, de leader-rassembleur, de facilitateur et de communicateur pour concrétiser les orientations stratégiques du conseil d'administration.

Sommaire

Ce gestionnaire, planifie, organise, dirige et contrôle l'ensemble des activités de la Fondation HRE, dans le respect des politiques et des procédures en vigueur. Cette personne supervise et coordonne les activités administratives et financières. Elle s'occupe de la gestion des activités courantes et philanthropiques de la Fondation dans le but d'en réaliser la mission et les objectifs. Elle veille à développer et maintenir des relations de qualité, fructueuses et engageantes avec les donateurs, les partenaires et les parties prenantes associées à la Fondation (médecins, infirmière(er), employés et la direction, ainsi que les bénévoles). De plus, elle est responsable du développement financier de même que de la planification, de l'organisation et de la gestion des activités de collecte de fonds de l'organisme. Elle s'assure de la visibilité et du rayonnement de la Fondation HRE.

Exigences et profil recherché

- Diplôme universitaire en administration des affaires ou autre discipline connexe - ou une combinaison de scolarité et d'expérience serait considérée;
- Expérience dans le milieu des OSBL serait un atout;
- Bonne connaissance des médias sociaux et outils informatiques;
- Excellente connaissance du français et de l'anglais, à l'oral et à l'écrit;
- Qualité de gestion de travail d'équipe et leadership;
- Maîtrise des principes d'éthique et de gouvernance.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur demande accompagnée d'un curriculum vitae à la Fondation de l'hôpital régional d'Edmundston, au comité de sélection RH à l'adresse courriel : Fondation.hre@vitalitenb.ca

Au plus tard le 16 septembre 2020.

UN POINT TOURNANT DANS LA CARRIÈRE?



Annoncez la bonne nouvelle à toute la communauté néo-brunswickouse. Annonce dans les annonces classées!

Placez votre annonce dans cette publication!

infoweekend
papier.web.mobile



POSSIBILITÉ D'EMPLOI

Nous offrons l'égalité d'accès à l'emploi.
Selon le nombre de candidatures reçues, les exigences en matière d'expérience
et de scolarité peuvent être augmentées.

Le District scolaire francophone du Nord-Ouest désire créer une banque de candidats et candidates afin de combler des besoins éventuels. Les candidatures pour le poste suivant seront acceptées :

ADJOINTE ADMINISTRATIVE D'ÉCOLE SUPPLÉANT.E BANQUE DE CANDIDATS ET DE CANDIDATES POUR LES ÉCOLES DU DSFNO

CONCOURS 2021D3045

DESCRIPTION DE L'EMPLOI

S'acquitter de diverses fonctions de secrétariat et de traitement de l'information. Les fonctions particulières consistent à dactylographier de la correspondance, des tableaux, des rapports, des formulaires, des notes de service et d'autres documents à partir d'ébauches, de manuscrits ou de bobines ; composer, taper et dans certains cas, signer de la correspondance autre que des documents courants ou des formulaires ; interpréter les règles, lignes directrices et procédures ; dresser, traiter et vérifier d'autres documents ; établir et tenir à jour des systèmes de classement ; commander et distribuer des fournitures de bureau et du matériel ; dresser des inventaires ; remplir les fonctions de réceptionniste ; ouvrir et distribuer le courrier, y répondre et proposer des mesures de suivi ; se servir de machines de bureau, y compris un ordinateur ; introduire, traiter et extraire des données à l'aide d'un terminal ; s'acquitter de fonctions de secrétariat telles que seconder la direction de l'école ; prendre et transcrire le procès-verbal de diverses réunions et en faire la distribution ; selon les besoins et pourra être appelé.e à se charger de fonctions connexes.

COMPÉTENCES REQUISES

Posséder un diplôme d'études secondaires ; avoir une bonne maîtrise du français parlé et écrit ; avoir complété un cours reconnu de secrétariat ou relatif au domaine commercial ; s'être acquitté.e pendant au moins un (1) an de travaux généraux de bureau ; pouvoir suivre des directives et communiquer aisément avec les autres personnes et avoir des connaissances fonctionnelles des logiciels utilisés.

RÉMUNÉRATION

Selon la convention collective du Syndicat canadien de la fonction publique - section locale 2745.

SOUMETTRE VOTRE CANDIDATURE

Les candidatures seront acceptées jusqu'à 11 h le mercredi **16 septembre 2020**. Veuillez inscrire le numéro du concours sur la demande d'emploi accompagnée d'un curriculum vitae, d'un relevé de notes des cours suivis et d'une copie du certificat obtenu et faire parvenir le tout à :

Cindy Sirois
Coordonnatrice de la santé et bien-être au travail
(Agente des ressources humaines)
Télécopieur : (506) 737-4590
Courriel : cindy.sirois@nbed.nb.ca

SERVICES OFFERTS

SOINS POUR PERSONNES AGÉES

DISABILITY, MEDICAL, SENIOR BENEFITS



**Get up to \$50,000 from the
Government of Canada.**

Do you or someone you know have any of these conditions? ADHD, Anxiety, Asthma, Cancer, COPD, Depression, Diabetes, Difficulty walking, Fibromyalgia, Irritable Bowels, Over Weight, Trouble Dressing & Hundreds more..ALL Ages & Medical Conditions Qualify.

CALL NEW BRUNSWICK BENEFITS

1-800-211-3550 or Text
your name & mailing address
to: 506-800-0842 for your
FREE benefits package.



CHAMBRE À LOUER

Située au
164 ch. Canada Edmundston,
disponible immédiatement.
Ameublement et
Electroménager, TV, Internet,
Téléphone, Stationnement ect ...
Inclus! Pour plus d'infos appelez
au **253-1049**.

Sunnymel

OFFRE D'EMPLOIS

PLUSIEURS POSTES PERMANENT DISPONIBLE DÈS MAINTENANT !

TITRE DU POSTE : Bouchers / Bouchères industriel

STATUT : Poste permanent à temps plein, quart de jour et de soir

ÉTABLISSEMENT : Usine de Clair, Nouveau-Brunswick (465, rue Principale, Clair, NB, E7A 2G6)

EXIGENCES DU POSTE : Diplôme d'étude secondaire (atout), bonne forme physique, dextérité manuelle, rapidité d'exécution.

SOMMAIRE DE LA FONCTION

Afin de soutenir ses objectifs de production, Sunnymel est présentement à la recherche d'hommes et de femmes motivé(e)s afin de combler **plusieurs postes permanents** de Bouchers/Bouchères industriel dans les divers départements sur les quarts de jour et de soir. Les différents candidats choisis devront entre autres, effectuer l'abattage, l'éviscération, l'accrochage, la découpe, le désossage, l'emballage, l'étiquetage et l'empilage et expédition de produits de la volaille, ainsi que le lavage et l'assainissement des équipements de production quotidiennement.

Nous offrons :

- Garantie d'heures hebdomadaire ;
- Salaire compétitif partant de 14.10\$ l'heure et allant jusqu'à 16,59\$ l'heure après 4 mois ;
- Un programme d'assurance collective ;
- Assurance dentaire ;
- Un régime de retraite ;
- Programme de récompense sur la présence au travail ;
- Programme de référencement ;
- Équipement de travail et de sécurité fournis ;
- Possibilité d'avancement ;
- Accès à une infirmière praticienne à l'usine ;
- Accès à un physiothérapeute à l'usine ;
- Programme de formation à l'interne ;
- Marché des employés à prix avantageux (produits Olymel, Lafleur, Flamingo, etc) ; Garderie à proximité, en fonction des heures de production

Exigences du poste :

- Français et/ou Anglais ;
- Diplôme d'étude secondaire (atout) ;
- Bonne forme physique ;
- Dextérité manuelle ;
- Rapidité d'exécution ;
- À l'aise à travailler dans un environnement froid ;
- Capacité à suivre une cadence de travail (travail à la chaîne) ;
- 0-6 mois d'expérience dans un industrie alimentaire et/ou manufacturière (Formation donné à l'interne) ;

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à madame Amélie Nadeau à l'adresse courriel suivante : amelienadeau@olymel.com

ou
PAR LA POSTE OU EN PERSONNE : 465 RUE PRINCIPALE, CLAIR, N.-B. E7A 2G6
PAR TÉLÉCOPIEUR : 506-992-2113
PAR TÉLÉPHONE : 506-992-2076

OFFRE D'EMPLOI



Waska une entreprise familiale en opération depuis 1969, nous sommes fiers d'offrir un environnement de travail sécuritaire et motivant. Nous offrons de nombreux avantages, tel que Bonni de production, partage de profit annuel et plan d'assurance collective.

Affûteur(e) / Limeur(e)

Le Campus Waska est composé de 5 Usines de transformation du bois, dont une ultramoderne, présentement en construction. Le Limeur doit travailler en équipe avec un autre limeur, les contremaîtres et les employés de maintenance.

Tâches et responsabilités :

- Affûter et entretenir les scies et les couteaux des usines de sciage.
- Travailler de concert avec un second affûteur.
- Travailler de concert avec les mécaniciens afin de diagnostiquer les problèmes de qualité entourant les machines de production.
- Participer à divers projets d'amélioration des usines.

Exigences du poste :

- DEP en affûtage ou toute expérience pertinente sera considérée ;
- Leadership positif ;
- Avoir un bon sens de l'organisation et de la communication ;
- Capacité de gérer plusieurs projets à la fois
- Travail de Jour

Ce que nous offrons :

- Salaire très compétitif pour la région ;
- Environnement de travail stimulant ;
- Bonni de production ;
- Partage de Profit
- Plan d'assurance

Présentez-vous en personne
ou

Faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante :
Clair Industrial Development Corp. Ltd.
/ WASKA

14 - 2 e avenue Industrielle
Clair, NB E7A 2B1
Attention : Mélanie Gallant
ou par télécopieur : (506) 992-3017
ou par Courriel : mgallant@waska.com

infoweekend
papier.web.mobile

LE SAVIEZ-VOUS?

Nous offrons d'excellents **forfaits fréquence** pour vous aider à louer vos appartements.

VOUS ACHETEZ OU VOUS VENDEZ?

Faites passer votre annonces dans la section des annonces classées! Vous pouvez appeler au 1 (506) 739-5025

LE SAVIEZ-VOUS?

Nous pouvons acheminer des clients à votre **site web ou page de médias sociaux**

Sunnymel

OUVERTURE DE POSTE

TITRE DU POSTE : Commis à l'approvisionnement et réception

STATUT : Poste temporaire (contrat de 6 mois)

Emplacement : 465 rue principale, Clair NB

SOMMAIRE DE LA FONCTION

Sous la supervision du contrôleur financier, le ou la titulaire sera responsable de gérer l'ensemble des activités reliées à la gestion de l'approvisionnement de la volaille ainsi que faire la gestion des appels entrant.

ATTRIBUTIONS SPÉCIFIQUES

Le ou la titulaire se verra confier principalement les responsabilités suivantes :

- Vérification et conciliation des informations reliées aux lots d'abattage de volaille ;
- Production de certains rapports de production ;
- Coordonner la réception des appels téléphoniques internes & externes ;
- Réception et accueil des visiteurs ;
- Toute autre tâche connexe ;

EXIGENCES

- D.E.C. en technique administrative ou expérience équivalente ;
- Posséder une expérience minimale de trois (3) ans dans une fonction similaire en milieu manufacturier ;
- Bonne connaissance des logiciels de la suite Office (Word, Excel et Outlook) ;
- Connaissance du logiciel AS/400.

APTITUDES

- Démonstre des fortes habiletés en communication, relations interpersonnelles;
- Fait preuve de dynamisme et de professionnalisme ;
- Est méthodique ;
- Fait preuve de minutie, de précision et de rigueur ;
- Est bilingue fonctionnel (français et anglais) tant à l'oral qu'à l'écrit.

TOUTE COMBINAISON DE FORMATION ET D'EXPÉRIENCE PERTINENTES SERA CONSIDÉRÉE.

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à madame Amélie Nadeau à l'adresse courriel suivante : amelienadeau@olytel.com
Ou par fax au 506-992-2113
Avant le 16 septembre 2020

OFFRE D'EMPLOI



Edmundston

Le pouvoir de surprendre

CONSEILLER (ÈRE) AUX VENTES AUTOMOBILE

Tu aimes conseiller les gens?

Edmundston kia est à la recherche d'un(e) Conseiller (ère) aux ventes automobile

Bénéfices

- Véhicule démonstrateur fournis
- Régime de retraite et assurance
- Formation complète et possibilités d'avancements
- Escomptes sur véhicules et service
- Carrière valorisante
- Salaire très avantageux selon les performances
- Horaire flexible

Responsabilités

- Accueil de la clientèle
- Capacité d'être multitâche
- Travailler en équipe
- Travailler avec des objectifs

Tu te plairas dans notre belle équipe si tu es une personne qui aime le travail bien fait, qui est honnête et pour qui le plaisir au travail est important.

Si ce poste vous intéresse, faites parvenir votre C.V. par courriel ou en personne à **Brian Clavette** :

454, rue Victoria, Edmundston N.-B. E3V 2K5
Par courriel : bclavette@edmundstonkia.com



Votre concessionnaire #1 en Atlantique

**VOUS CHERCHEZ À
RETENIR L'ATTENTION SUR
VOTRE ANNONCE CLASSÉE?**



Ajoutez un graphique!

L'ajout d'un graphique attire l'attention du client. Notre équipe d'annonces classées offre un éventail de graphiques parmi lesquels choisir.



**Placez votre annonce dans plus
d'une publication!** Rejoignez
plus de monde en plaçant
votre annonce dans plus d'une
publication.

**Pour en apprendre davantage,
appelez notre équipe des petites
annonces au 1 (506)739-5025.**

**LE
SAVIEZ-VOUS?**



Nos conseillers
en publicité sont
des experts dont
la mission est
de mousser
VOS ventes.

VOUS DÉMÉNAGEZ?

Faites le changement d'adresse à
distributionNB@brunswicknews.com

LE TEMPS DES VACANCES?

Suspendez la livraison à
distributionNB@brunswicknews.com

**UNE ÉTAPE
IMPORTANTE
QUI VAUT UNE
CÉLÉBRATION?**



Faites-en part à la communauté
en publiant une annonce dans les
petites annonces!

**Vous pouvez contacter l'équipe
des petites annonces au
1 (506)739-5025 ou
pub@infoweekend.ca**

LE SAVIEZ-VOUS?



Nous offrons d'excellents
forfaits fréquence pour
vous aider à vendre votre
véhicule.

Notice of Sale

TO: **RENAUD ROY AND BRIGITTE ROY**,
Owner of the Equity of Redemption
and Original Mortgagors, and all
others to whom it may concern

TAKE NOTICE THAT default has been
made under the terms of mortgage dated
February 21, 2008 and the property
secured by this mortgage, all that certain
parcel of land known as **227 Rang 3
Chemin, Saint-Basile, Madawaska
County, New Brunswick, also known as
PID # 35061555**, more fully described in
the mortgage registered on February 29,
2008 at document number 25253015, will
be sold at **public auction on September
16, 2020 at 11:00 o'clock a.m. local time**
at Carrefour Assomption, 121 Church
Street, Edmundston, Madawaska County,
New Brunswick. If a satisfactory offer is not
received, the lands and premises may be
withdrawn from the sale and sold privately
without further notice.

Jonathan J. Saumier, solicitor for the
Scotia Mortgage Corporation, 1800-1801
Hollis Street, Halifax, Nova Scotia B3J
3N4, Tel: 902-423-6361/Fax: 902-420-
9326

DATED August 6, 2020
JJS/16987-1078626/smt



Edna Blanchette

*Aux Résidences Jodin, le 13 août
2020, à l'âge de 95 ans et 11 mois,
est décédée paisiblement Dame
Edna Couturier, elle était l'épouse
de feu M. Rolland Blanchette et
demeurait à Edmundston.*

*Elle laisse dans le deuil ses enfants,
Robert (Laura Bélisle) de Québec,
Paul Blanchette (Solange Paquette)
de Shippagan, Carmen (feu Guy
Pelletier) d'Edmundston, ses petits-
enfants, Pierre et Marc Blanchette,
Diane et Luc Blanchette, Line et
Sylvie Pelletier, Chantal et Mélanie
Blanchette et arrière-petits-enfants
: Jean-William, Léo, Jovan, Zachary,
Luc Abraham, Fiorella, Ashley,
Chelsey, Samuel, Hugo, Charles de
même que quelques arrière-arrières
petits-enfants, ses frères et sœur :
Gérald (Célia), Maurice (feu Thérèse),
Gilberte (Gérard) tous d'Edmundston
et Charlie (Thérèse) de Madawaska,
ME. Outre son époux, elle est allée
rejoindre, ses fils Gilles et Jean.*

*Une célébration de la parole a eu
lieu au salon J.B. Côté & fils du 160
rue de l'Église Edmundston avec
l'inhumation avec l'inhumation au
cimetière Notre-Dame-Des-Sept-
Douleurs. Le célébrant était le Père
Guy Levesque, une lecture fut faite
par Géraldine Desjardins et un
hommage fut fait par son fils Robert
Blanchette.*

*La famille sera reconnaissante si
vos témoignages de sympathie
se traduisent par un don à la
Société de sclérose en plaques
www.scleroseenplaques.ca ou à la
Fondation Bob Fife [www.fondation-
bobfife.org](http://www.fondation-
bobfife.org)*

*Mme Blanchette était membre des
Filles d'Isabelle Cercle Notre-Dame
des Sept-Douleurs d'Edmundston.*

*Direction des funérailles : J.B. Côté
& Fils Ltée (Membre du Réseau des
Professionnels en Rituels funéraires)
160 rue de l'Église, Edmundston
www.jbcote.com*



160 rue de l'Église Edmundston
Tél. : (506) 735-8435 • www.jbcote.com



HÉLÈNE DAIGLE

*À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 23
août 2020, à l'âge de 50 ans et 9 mois, est
décédée Mme Hélène (Michaud) Daigle,
épouse de M. Donald « Don » Daigle,
domiciliée à Edmundston, fille de feu M.
Normand « Jo » Michaud et de feu Mme
Rolande Ducas.*

*Outre son époux, elle laisse dans le deuil
sa fille Kristine Daigle (Jonathan Pineault)
de St-Jacques, son petit-fils à venir
Alec, son frère Paul Michaud (Louise)
d'Edmundston, ses sœurs : Line Michaud
(Pierre « Brown » Levesque) de St-Basile,
Danielle Michaud d'Edmundston, sa
belle-mère : Claudette Daigle (feu Ronald
« Ron ») d'Edmundston, son beau-
frère Daniel « Danny » Daigle (Marie-
Claude) d'Edmundston, sa belle-sœur
Charlene Michaud (feu Robert « Bob
») d'Edmundston, ainsi que plusieurs
neveux et nièces. Elle repose maintenant
auprès de ses parents, son petit-fils Jacob,
son frère Robert « Bob », ainsi que son
beau-père Ronald « Ron » Daigle.*

*Afin de respecter les dernières volontés
de Mme Hélène Daigle, il n'y aura pas
d'exposition ni de funérailles.*

*La famille désire remercier sincèrement
le Dr André Aucoin, le Dr Joël Gray ainsi
que l'équipe de médecin et infirmier
du département d'oncologie pour les
excellents soins qu'elle a reçus.*

*Vos marques de sympathie peuvent
s'exprimer par un don au département
d'oncologie de l'Hôpital régional
d'Edmundston.*



153 Canada Road, Edmundston
Tél. : (506) 737-0020
www.residencefunerairebellavance.ca



Mlle Rina Pelletier

*À l'Hôpital Régional d'Edmundston,
le 7 août 2020,
à l'âge de 70 ans et 8 mois,
nous a quitté Mlle Rina Pelletier,
elle était la fille de feu Ida St-Onge et
de feu Henry Levesque
et demeurerait à Edmundston.*

*Elle laisse dans le deuil ses soeurs
Gaëtane (feu Roger Cyr) de Grand-
Sault, Francine (Richard Cyr) de St
Agathe, ME, Lise (Michel Bouchard)
de Saint-Basile, Lucille (Scott Brewer)
du Mass, Céline Levesque de Clair,
Anne (Gaëtan Gauthier) de St-
Jacques, Gemma (Raoul Marquis)
d'Edmundston, Annette (Robert
Cyr) de St-Jacques, ses frères Claude
(Charline) d'Edmundston, Jacques
Levesque d'Edmundston, Adrien
(Pierrette) d'Edmundston, Rival
(Pauline) de Saint-Basile, Allain
(Sylvie) de Saint-Basile, Ghislain
(Sharon) de Saint-Basile, Christian
(Josée) de St-Hilaire, une belle-soeur
Cindy Therrien (feu Michel). Elle
repose maintenant auprès de ses
parents et de ses frères Jean-Rock,
Paul, Michel ainsi que Renald et
Richard décédés en bas âge.*

*Les funérailles de Mlle Rina Pelletier
ont lieu en la Cathédrale Immaculée-
Conception, avec l'inhumation au
cimetière paroissial. Le Père Guy
Levesque présidait la cérémonie.*

*La lecture et les intentions de prières
furent lues par Tina Cyr, les porteurs
étaient Daniel Bouchard, Christian
Levesque, Félix Levesque, Pascal
Levesque, Alexandre Levesque et
Pierre Marquis.*

*En sa mémoire des dons peuvent être
faits à la Fondation des Maladies du
Coeur*

*Direction des funérailles : J.B. Côté
& Fils Ltée (Membre du Réseau des
Professionnels en Rituels funéraires)
160 rue de l'Église, Edmundston
www.jbcote.com*



160 rue de l'Église Edmundston
Tél. : (506) 735-8435 • www.jbcote.com

**UN ANNIVERSAIRE
DANS PEU?**

Faites passer votre
annonce dans la section
des annonces classées!

L'ajout d'un graphique
la fait se démarquer et lui
donne belle allure.



contactez-nous au
1 (506)739-5025 ou
pub@infoweekend.ca



New Brunswick
Liberal
Nouveau-Brunswick

Votons/Vote Francine Landry

- ✓ Députée de l'Assemblée Législative du Nouveau-Brunswick pour la circonscription de Madawaska-Les-Lacs-Edmundston depuis 2014;
- ✓ Critique de l'Opposition officielle en matière de Transport et d'infrastructures de 2018 à 2020;
- ✓ Ministre de l'Éducation post-secondaire, Formation et Travail et Ministre responsable de l'Immigration et de la Francophonie de 2014 à 2016;
- ✓ Ministre du Développement économique, Ministre responsable d'Opportunités Nouveau-Brunswick et Ministre responsable de la Francophonie de 2016 à 2018;
- ✓ Ministre responsable du Nord du Nouveau-Brunswick en 2018;
- ✓ Vice-présidente du Conseil de l'Emploi et membre du Conseil du Trésor;

Une députée qui ne baisse jamais les bras

Une députée qui a travaillé fort avec les citoyens et travailleurs affectés par les mesures de confinement entourant la COVID-19

Une députée qui a travaillé pour avoir la bulle Madawaska-Témiscouata

Nous devons TRAVAILLER ENSEMBLE pour :
PROTÉGER NOS DROITS LINGUISTIQUES ET
DÉVELOPPER L'ÉCONOMIE DE LA RÉGION.

Le 14 septembre, réélisons
Francine Landry

Notez que vous pouvez voter du lundi au samedi au bureau de scrutin situé au sous-sol de la Cathédrale Immaculée-Conception d'Edmundston.

Vous pouvez aussi voter aux bureaux de vote par anticipation, les 5 et 8 septembre, qui seront situés à la Salle des Chevaliers de Colomb, 4 rue des Chevaliers à Clair; au Club d'Âge d'Or Amitié, 227 rue Saint-François à Edmundston et au Club d'Âge d'Or Saint-Joseph, 774 ch St-Joseph Rd à Saint-Joseph.

Il est aussi possible de voter par la poste et vous pouvez obtenir votre formulaire auprès du bureau du scrutin au sous-sol de la Cathédrale Immaculée-Conception à Edmundston au (506) 735-2001.

Publicité retenue et payée par l'agent officiel de Francine Landry



-- Photo : Bobby Therrien/Info Weekend

Hockey mineur: «ça ne sera pas une saison normale»

Comme bien des organisations sportives au pays, les associations de hockey mineur au Nord-Ouest devront composer avec un retour au jeu bien différent cette année.

● BOBBY THERRIEN

info@infoweekend.ca

Jason Parker et Jacques Desjardins sont, respectivement, les présidents du Club communautaire de hockey mineur d'Edmundston et de l'Association du hockey mineur de Grand-Sault.

Les deux hommes s'entendent pour dire que le plan dressé par Hockey NB en vue de la prochaine saison permettra aux jeunes de jouer en toute sécurité.

À l'instar du gouvernement avec ses phases colorées, Hockey NB a aussi mis en place un processus de retour progressif aux activités normales.

« Il va falloir que l'on s'adapte aux consignes », a mentionné M. Parker.

« On devrait être capable de recommencer au même moment, mais ce ne sera pas une saison normale. Il va y avoir beaucoup plus de règles », a ajouté M. Desjardins.

En se référant au guide de Hockey NB, les deux présidents ont énuméré quelque exemple de règles qui viendront transformer l'expérience de jeu quelque peu.

SUITE À LA PAGE 27

Une athlète du Nord-Ouest se démarque au jiu-jitsu brésilien

Après avoir participé au deuxième «ROGUE Grappling Grand Prix» et remporté les honneurs chez les femmes, Nathalie (Thalie) Levesque peut dire qu'elle a démontré que son entraîneur de jiu-jitsu brésilien, Marco Leblanc, avait raison.

• CHRISTINE THERIAULT

«Il dit toujours que lors de combats, la couleur de la ceinture ne veut rien dire, et je l'ai prouvé!»

Organisé à l'échelle de l'Atlantique, le gala de grappling a eu lieu le 15 août à Saint John.

Dans l'esprit de la femme de 31 ans, il était clair qu'elle se rendait dans le sud de la province pour gagner. Afin d'atteindre son objectif, elle devait remporter trois combats.

«Je souhaitais aussi avoir du plaisir et démontrer mon savoir-faire.»

Selon Mme Levesque, cette compétition devait avoir lieu l'an passé.

«Puisqu'il n'y avait pas suffisamment d'inscriptions chez les femmes, ça a été remis à cette année. Si la compétition avait eu lieu l'an passé, je n'aurais pas été en mesure d'y participer, car j'étais enceinte.»

Depuis quelques années, la femme originaire de Saint-Quentin et domiciliée à Sainte-Anne de Madawaska, évolue au sein du club Victory Jiu-Jitsu Edmundston.

«J'étais bien préparée pour me rendre à Saint John! Mon entraîneur, Marco Leblanc, d'Edmundston, est ceinture brune et a appris avec Shane Rice, premier Canadien à être ceinture noire de jiu-jitsu brésilien. Shane s'entraînait avec Rickson Gracie, une sommité dans le domaine du jiu-jitsu brésilien. Aujourd'hui, Shane est propriétaire des clubs Victory Jiu-Jitsu à différents endroits.»

Aujourd'hui, Nathalie Levesque est ceinture blanche, et lors de sa dernière compétition, elle a affronté une adversaire ceinture blanche et deux ceintures violettes. Chez les adultes, on retrouve les ceintures blanche, bleue, violette, brune et noire. Avant de changer de ceinture, on doit accumuler quatre barrettes blanches.

«Lors de la demi-finale, mon adversaire était ceinture violette avec trois barrettes, alors que je suis ceinture blanche, près de la bleue. Ça ne m'a pas empêché de gagner. Je dois dire que je suis un peu plus costaud que les autres filles, mais je ne sous-estimais pas mes adversaires.»

Heureuse d'avoir remporté la compétition, Nathalie Levesque précise avoir pris part à deux types de combats, soit Gi (avec un habit de jiu-jitsu brésilien) et Nogi (tenue vestimentaire de tous les jours).

«Lorsque l'on porte l'uniforme, il y a plusieurs façons de prendre ou d'agripper notre adversaire, contrairement à lorsque le combat est No Gi. Pour ma part, j'ai porté la tenue de jiu-jitsu brésilien lors du premier et du troisième combat et non lors du deuxième. J'ai remporté les trois!»

Bien qu'elle soit en congé de maternité, Nathalie Levesque continue de s'entraîner et aimerait bien participer à d'autres compétitions.

«Il serait plaisant de vivre une compétition à plus grande échelle, mais ça reste à suivre pour le moment. Cependant, si je souhaite conserver ma ceinture, je devrai aller défendre mon titre en 2021.»

Bien qu'elle ait pratiqué d'autres sports, dont le hockey, Mme Levesque adore le jiu-jitsu brésilien.

«Six jours après mon accouchement, un séminaire a eu lieu à Edmundston et j'y étais. Au début, je ne voulais que regarder, mais j'étais trop orgueilleuse et je



Sur la photo, on peut apercevoir Nathalie (Thalie) Levesque, en compagnie de son entraîneur, Marco Leblanc. Photo contribution / Creative Lifestyles Studio

l'ai fait au complet. Cependant, j'avais arrêté deux mois après le début de ma grossesse, car il s'agit tout de même d'un sport de combat.»

Mme Levesque rappelle que le Victory

Jiu-Jitsu Edmundston est ouvert à tous et que ces membres forment une petite famille. Les locaux sont situés au Centre Maillet, à Saint-Basile, alors que l'organisme est présent sur Facebook.

Hockey mineur: «ça ne sera pas une saison normale»

SUITE DE LA PAGE 26

On note que les enfants doivent arriver en uniforme, mis à part les patins, leur casque et leurs gants. On devra aussi arriver seulement 15 minutes à l'avance et chaque enfant ne pourra être accompagné que d'un seul parent ou proche. Les joueurs n'auront peut-être pas accès aux vestiaires.

En plus des consignes de Hockey NB, MM. Parker et Desjardins ont indiqué que

les équipes devront respecter le plan mis en place dans les arénas et amphithéâtre, car ce sont des propriétés municipales.

« On espère que par le temps que l'on embarque sur la glace, les choses se soient améliorées. On ne sait jamais. J'aime mieux avoir à corriger pour des choses plus positives que de travailler sur un plan à la dernière minute », a indiqué Jason Parker.

En ce qui concerne les inscriptions, les deux hommes croient qu'il est trop tôt

pour savoir si le contexte actuel aura un impact.

« Je n'ai pas eu d'échos que ça devrait avoir un gros impact sur les inscriptions. Nous, on va prendre les inscriptions que l'on va avoir et à partir de là on va travailler avec les jeunes. Quand on a fait un retour sur les phases qu'on nous demande, on est revenus sur nos chiffres de l'an passé et des années précédentes. Je pense que l'on est prêts à accueillir tous les jeunes qui veulent jouer au hoc-

key », a confié M. Parker.

« Je ne sais pas si cela va avoir des impacts sur les inscriptions. Je le verrais peut-être plus au niveau Initiation. Peut-être qu'il y a des parents qui vont attendre un an de plus. Il y a autour de 190 inscriptions pour nous habituellement. Nos chiffres sont stables depuis les dernières années, alors c'est certain que si on remarque une diminution, on va peut-être assumer que c'est à cause de la COVID-19 », a ajouté M. Desjardins.

Achetez 2
électroménagers
de cuisine admissibles,
ÉCONOMISEZ 150 \$
ADDITIONNELS*

Achetez 3
électroménagers
de cuisine admissibles ou plus,
ÉCONOMISEZ 300 \$
ADDITIONNELS*

*Rabais appliqués après les taxes. Voir détails en magasin.

ENSEMBLE 5 MCX APRÈS RABAIS
ADDITIONNEL DE 300\$

3649⁹⁵\$



799⁹⁹\$ Après un rabais de
250\$

YWFE515S0JS

Cuisinière électrique d'une capacité de 5,3 pi³

- Technologie *Frozen Bake*[™]
- Four autonettoyant
- Éléments radiants doubles *FlexHeat*[™]

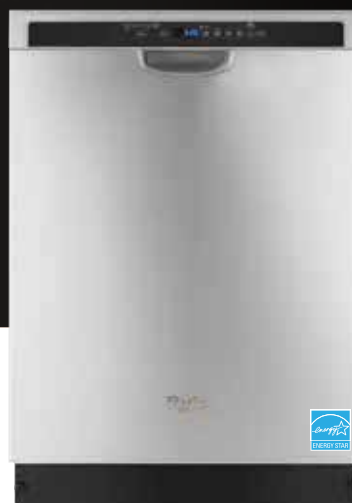


1249⁹⁹\$ Après un rabais de
400\$

WRB329RFBM

Réfrigérateur à congélateur au bas de 19 pi³

- Éclairage intérieur à DEL
- Système de gestion de la température *AccuChill*[™]
- Conservateur de fruits et légumes *FreshFlow*[™]



599⁹⁹\$ Après un rabais de
300\$

WDF560SAFM

Lave-vaisselle Whirlpool[®] avec
technologie de lavage adaptatif

- Détecteur de saleté
- 50 dBA
- Option de rinçage avec assainissement

Laver et sécher en
toute confiance!



GARANTIE
DE PERFORMANCE
DE LAVAGE DE
30 JOURS

Steam³

699⁹⁹\$ Après un rabais de
300\$

WTW5000DW

Laveuse haute efficacité, chargement
vertical, 5,0 pi³ C.E.I.

- Option de prétrempage
- Conçue, élaborée et assemblée aux É.-U.
- Option de lavage en eau profonde

599⁹⁹\$ Après un rabais de
250\$

YWED49STBW

Sécheuse HE Whirlpool[®] de
7 pi³ cu avec programme de
rafraîchissement à la vapeur

- Système de séchage par capteur *Accudry*[™]
- Tambour éclairé
- Séchage par senseur *WrinkleShield*[™]

De la table à manger
au lave-vaisselle!



Whirlpool[®]



Suivez-nous sur [facebook.com/accentmeubles](https://www.facebook.com/accentmeubles)

Financement
disponible

Mon Accent à moi [accentmeubles.com](https://www.accentmeubles.com)

Meubles
Métales
Électroménagers
Accent

Décocentre
Levasseur

75^e

50, ave Mgr Plourde, Edmundston, N-B E3V 4M2
Tél.: (506) 735-6700 - info@decolevasseur.com